

**INSTALLATIEVOORSCHRIFT EN GEBRUIKERSHANDLEIDING**

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND OPERATION**

**INSTALLATIONSVORSCHRIFT UND GEBRAUCHSANWEISUNG**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI**

**NORME PER L'INSTALLAZIONE E ISTRUZIONE PER L'USO**

**MANUAL DE INSTALACIÓN Y GUÍA DEL USUARIO**

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E O INSTRUÇÃO**

# **DIABLO**

*Bewaar dit document zorgvuldig  
Please retain this document carefully  
Bewahren Sie dieses Dokument sorgfältig auf  
Conservez soigneusement cette notice  
Conservare con cura questo manuale dell'utente  
Guarde cuidadosamente esta guía para el usuario  
Conserva esta instrução cuidadosamente.*



**DRU VERWARMING B.V.  
HOLLAND**

957.501.06





**INHOUD**

Woord vooraf .....	2	Afstandbediening .....	4
Uitpakken .....	2	Waakvlamstand .....	4
Installatievoorschrift .....	2	Uitschakelen .....	4
Algemeen .....	2	Belangrijk .....	4
Belangrijk .....	2	Draadloze bediening .....	5
Gassoort .....	2	Aansluiten van de ontvanger .....	5
Plaatsing .....	2	Vervangen van de batterijen in de ontvanger .....	5
Aansluitmogelijkheden .....	2	Plaatsen of vervangen van de batterijen in de afstandsbediening .....	5
Vorbereidingen voor het plaatsen van het in- en uitlaatsysteem .....	2	Algemene opmerkingen .....	5
Geveldoorvoer met concentrische pijpen .....	3	Onderhoud en reiniging .....	5
Dakdoorvoer met concentrische pijpen .....	3	Verkleuring van wanden en plafonds .....	5
Bestaande schoorsteen .....	3	Eerste maal stoken .....	6
Restrictie .....	3	Extra bescherming .....	6
Glasraam .....	3	Afdanken .....	6
Plaatsen van de houtblokken .....	4	Garantie .....	6
Aansluiting van de gastoevoer .....	4	(Voor België de garantiekaart op blz. 19 en 23 invullen)	
Gebruikershandleiding .....	4	Technische gegevens .....	43
Aansteken .....	4		



# GARANTIEBEWIJS



Wilt u dit garantiebewijs volledig invullen en samen met de rekening bij uw toestel bewaren.  
Invullen in blokletters s.v.p.

Type: .....	Aankoopdatum: .....
Kleur: .....	Serienummer (op typeplaat): .....
Koper:	Leverancier:
Naam .....	Naam .....
Adres .....	Adres .....
Postcode .....	Postcode .....
Plaats .....	Plaats .....

DRU Verwarming garandeert de goede werking van dit apparaat bij vakkundige installatie en gebruik volgens de gebruiksaanwijzingen.

**IN GEVAL VAN STORINGEN, DIENT U ZICH ALTIJD TOT UW LEVERANCIER TE WENDEN.**

**Garantiebepalingen**

- DRU Verwarming B.V. garandeert de goede werking van het toestel en staat er voor in dat het toestel met de grootste zorg is vervaardigd van deugdelijk materiaal.
- De garantie geldt gedurende 1 jaar na datum van aankoop.
- Onder de garantie vallen alle gebreken, die een gevolg zijn van fouten in de constructie of voor de constructie gebruikte onderdelen.
- DRU Verwarming verplicht zich gedurende de garantieperiode gratis vervangende onderdelen te leveren. Het 1ste jaar van de garantietermijn zullen - dit ter beoordeling van DRU Verwarming B.V. - geen kosten in rekening worden gebracht.
- De garantie vervalt als storingen het gevolg zijn van foutieve installatie, van verkeerd gebruik of onderhoud van onderdelenvervanging door andere dan originele onderdelen of van plaatsing of reparaties door onbevoegden.
- Indien het opsturen van het apparaat naar de fabriek noodzakelijk is dient dit franco te gebeuren. Het garantiebewijs s.v.p. meesturen.
- Wanneer u aanspraak wilt maken op fabrieksgarantie, wilt u dan eerst contact opnemen met uw installateur.
- Wilt u bij uw garantiebewijs ook de rekening van uw leverancier bewaren. Bij serviceverlening zal men hier naar vragen.

DRU Verwarming B.V.

## Woord vooraf

Geachte klant,

Vriendelijk bedankt voor de aankoop van dit DRU produkt. Onze produkten zijn ontwikkeld en gefabriceerd volgens de hoogst mogelijke kwaliteits-, prestatie- en veiligheids-eisen. Hierdoor kunt u rekenen op jarenlang probleemloos gebruikspfezier.

In dit boekje vindt u instructies voor installatie en gebruik van uw nieuwe hanghaard. Kijk voor de bijbehorende tekeningen en afmetingen op blz. 44-46. Lees de instructies en gebruikershandleiding goed door, zodat u zich vertrouwd maakt met het toestel. Wilt u meer ondersteuning, neem dan contact op met uw leverancier.

## Uitpakken

De totale set voor een Diablo bestaat uit twee verpakkingen: één voor het toestel en één voor de mantel. De pijp en muurdoorvoer worden apart geleverd. Haal de achterplaat uit de doos en neem vervolgens het toestel uit de doos. De mantel kan zo uit de doos worden genomen. Gooi de verpakking niet bij het gewone huisvuil, maar zorg dat deze weer kan worden hergebruikt.

**LET OP:** De RVS mantel is voorzien van een beschermfolie. Deze folie moet worden verwijderd voordat het toestel in gebruik wordt genomen.

## INSTALLATIEVOORSCHRIFT

### Algemeen

De Diablo is voorzien van een gesloten verbrandingsruimte. De verbrandingslucht wordt met een gecombineerde in-, en uitlaat van buiten aangezogen door de natuurlijke trek van het toestel. Door dezelfde natuurlijke trek worden de verbrandingsgassen afgevoerd.

### Belangrijk

Zorg ervoor dat evt. overgordijnen of andere brandbare materialen minstens 50 cm van het toestel verwijderd zijn.

- Let op! Aanraking van hete delen kan brandblaren veroorzaken!
- Het toestel dient door een erkend installateur geïnstalleerd te worden in NL: volgens de GAVO-1987 voorschriften en aanvullingen NEN 1078. (in België volgens NBN D 51-003)
- Het plaatsen van een z.g. stoffilter op of onder de mantel is niet toegestaan.
- Natte kleding, handdoeken e.d. niet op de kachel te drogen hangen!

### Gassoort

Controleer of de gassoort en de gasdruk ter plaatse overeenkomen met de vermelding op het typeplaatje. Het toestel is afgesteld en verzegeld in de fabriek op aardgas. Houdt u aan de gasinstallatievoorschriften en eventuele plaatselijke voorschriften.

### Plaatsing

- De temperatuur van de wand achter het toestel kan oplopen tot 60°C. Met de keuze van wand en wandbekleding dient u hiermee rekening te houden.
- De zijkanen van het toestel moeten toegankelijk blijven in verband met de warmte die het toestel kan afgeven. Reken hiervoor minimaal 50 cm aan weerszijden.
- Zorg ervoor dat er minsten 50 cm vrije ruimte boven het toestel is voor de afvoer van warme lucht.
- Let op dat er geen gordijnen over het toestel kunnen hangen.
- Het toestel moet minimaal 10 cm boven de grond hangen.

### Aansluitmogelijkheden (fig. 2, blz. 44)

De doorvoer van de Diablo kan zowel door de gevel als door het dakvlak worden aangesloten, deze doorvoer dient aan onderstaande voorwaarden te voldoen:

- altijd eerst 1 meter pijp verticaal plaatsen.
- de horizontale pijplengte mag nooit langer zijn dan 4 meter.
- de maximale verticale pijplengte is 12 meter. Reken voor een 90° bocht 2 meter en voor een 45° bocht 1 meter. Bij aansluiting op de gevel of op het dak hoeft de lengte van de doorvoer niet te worden meegerekend. De maximale totale lengte is de som van de buislengte plus de vervangende lengte voor de bochten (zie de 4 voorbeelden in fig. 2, blz. 44).

De dakdoorvoerset, luchtaanvoer / rookgasafvoer, de concentrische pijp en bochten worden per stuk verpakt en compleet geleverd met een klemband voorzien van afdichtring. Tevens is een pan- of plakplaat verkrijgbaar voor doorvoer door resp. een schuin of een plat dak.

**LET OP:** Dit toestel mag uitsluitend met het door DRU geleverde afvoermateriaal  $\varnothing 150/\varnothing 80$  geïnstalleerd worden. Dit is samen met het toestel gekeurd en voldoet hiermee aan alle eisen. Voor afwijkend installatiemateriaal kan DRU de goede en veilige werking niet garanderen.

### Vorbereidingen voor het plaatsen van het in- en uitlaatsysteem

Maak een keuze uit de aansluitmogelijkheden volgens figuur 2 blz. 44.

Bouw de concentrische pijpen op vanaf het toestel. Als door bouwkundige omstandigheden eerst een gedeelte van het concentrische pijpsysteem wordt ingebouwd let dan speciaal op de juiste montagewijze.

Het toestel begint met een contradeel. Hierop de eerste meter pijp plaatsen. Bij een goede montage is van bovenaf gezien de blauwe rubber afdichtring in de pijp te zien.

**Geveldoorvoer met concentrische pijpen**

- Let op dat bij de geveldoorvoer eerst één meter pijp verticaal gemonteerd moet worden.
- Bepaal de plaats van het toestel en van de plaats van de geveldoorvoer.
- Gebruik hiervoor de achterplaat van het toestel. Het hart van het gat voor de pijp moet bij 1m pijp op 1110 mm boven de rand van de achterplaat komen (zie fig. 3 blz 45). Bij grotere lengte moet deze extra lengte bijgeteld worden.
- Monteer vervolgens de achterplaat op de juiste hoogte op de muur (let hierbij op de gewenste kijkhoogte b.v. onderkant achterplaat op 500 mm. Het toestel steekt 82mm onder de achterplaat uit).
- Maak dan op de plaats van de geveldoorvoer een gat van Ø160mm (maximaal Ø180mm).
- Sluit nu één of meerdere concentrische pijpen verticaal aan op de uitmonding van het toestel. Wanneer deze pijpen in het zicht zitten kunt u bijpassende gelakte pijpen bestellen. Druk de pijpen aan en breng de klemband(en) aan. De blauwe rubber ring zorgt voor voldoende afdichting van het verbrandingsgasafvoersysteem.
- Schuif de rozet over de bocht en bevestig deze op 70mm van de rand met een zelftapper op de bocht.
- Schuif nu de bocht met rozet door het gat en zet de rozet vast op de muur.
- Meet van buiten af de afstand vanaf de buitenmuur tot de rand van de bocht. Zaag de muurdoorvoer op lengte op onderstaande maat.

De lengte van de muurdoorvoer:

De buitenpijp = gemeten lengte +30mm.

De binnenpijp = gemeten lengte +50mm.

- Schuif de muurdoorvoer in het gat en zorg ervoor dat de bocht in de muurdoorvoer valt. Bevestig het buitenrozet op de muur.

**LET OP:** Stel de montageplaat (2) waterpas, zorg ervoor dat de pijpen naar buiten toe aflopen (1cm op 1 m) en dat het buitenrozet recht tegen de buitenmuur ligt. Eventueel condenswater zal dan nooit in de haard kunnen lopen.

**Dakdoorvoer met concentrische pijpen**

Een dakdoorvoer kan op elk punt van het dak uitmonden, eventueel met een versleping naar de nok. De dakdoorvoer wordt afhankelijk van één van bovenstaande mogelijkheden geleverd met een plakplaat voor een plat dak of een universeel verstelbare pan voor een schuin dak.

- Bepaal de plaats van het toestel en van de plaats van de dakdoorvoer.
- Maak op de plaats van de dakdoorvoer een gat van Ø160 mm.
- Sluit nu de concentrische pijpen verticaal aan op de uitmonding van het toestel. Druk deze aan en breng de klemband aan. De blauwe rubber ring zorgt voor voldoende afdichting van het verbrandingsgas afvoersysteem.

- Bepaal de lengte van de benodigde pijpen en zorg ervoor dat de plakplaat of de universele pan goed aansluit op het dak.
- Zaag de buitenpijp af op de juiste lengte.
- Sluit de dakdoorvoer aan op de concentrische pijpen.

**Bestaande schoorsteen**

Het is ook mogelijk om de Diablo op een bestaande schoorsteen aan te sluiten. Hiervoor wordt door DRU een speciale schoorsteen aansluitset geleverd. Daarin vindt u ook een installatievoorschrift voor deze aansluitset. Bij aansluiting op een bestaande schoorsteen moeten gelden de volgende punten:

- De schoorsteen moet minimaal ø 150mm zijn
- De totale lengte mag niet meer zijn dan 12 m en niet meer dan 4 m horizontaal.
- De schoorsteen dient voor de installatie goed gereinigd te worden.

**Restrictie**

Om een goede werking van het toestel te krijgen dient in de bovenkant van de verbrandingskamer een zogenaamde restrictie geplaatst te worden. De restrictie is een vierkant metalen plaatje met daarin een gat geboord. Wanneer de hoogte van het totale pijpsysteem hoger is dan 4 meter dient de restrictie van 40 mm geplaatst te worden. Wanneer deze hoogte lager of gelijk is aan 4 meter dient de restrictie van 49 mm geplaatst te worden. In figuur 2, plaatje 2, is geïllustreerd hoe deze hoogte moet worden berekend. In dit voorbeeld tellen de horizontale lengten niet mee en is de totale hoogte dus 5 meter. In dit geval plaatst men dus de 40 mm restrictie. Bevestig de restrictie met de reeds aanwezige plaatschroeven.

Bij een horizontale muurdoorvoer met één meter verticale pijp is geen restrictie nodig.

Vertikale dakdoorvoer Zie blz.: 46 figuur 4	Restrictie
1-4 meter	49 mm
5-12 meter	40 mm
Horizontale muurdoorvoer (met 1 meter verticale pijp)	geen

**Glasraam**

Voor het plaatsen van de houtblokken dient het raam te worden verwijderd. Ga hiervoor als volgt te werk:

- Verwijder de vier schroeven van de borgstrip van het glasraam.
- Neem de strip en vervolgens het glasraam weg.
- Let op dat de staande hoekstripjes niet vallen.

Voor montage van het glasraam volgt u de procedure omgekeerd. Zorg er daarbij voor dat het glasraam de verbrandingskamer goed afdicht.

Bij beschadiging of breuk het raam direct vervangen.

**Plaatsen van de houtblokken**



fig. 5

Plaats de houtblokken als volgt:

- Leg het grote blok tegen de achterwand.
- Vul de brander met het vermiculitemengsel (dit mengsel zit in een plastic zakje bij de houtblokkenset).
- Verdeel het gelijkmatig over de branderbak en de bak er omheen.
- Plaats vervolgens de overige blokken zoals in figuur 5 aangegeven.
- Leg de twee kleine blokjes links en rechts achteraan onder de schuine blokken. Deze dienen om de brander aan het zicht te onttrekken.

De blokken niet op een andere manier neerleggen, omdat dan roetvorming kan ontstaan.

Gebruik geen andere materialen dan die meegeleverd zijn. De meegeleverde materialen zijn onbrandbaar en speciaal voor dit toestel gemaakt.

**Aansluiting van de gastoevoer**

De gastoevoer aansluiten op het gasregelblok met 3/8" BSP binnendraad.

In de aansluitleiding dient een goedgekeurde aansluitkraan met koppeling te worden opgenomen (voor België moet deze B.G.V. gekeurd zijn).

Verder geldt:

- Ontlucht de toevoerleiding voordat het toestel wordt vastgekoppeld.
- De bedieningskraan mag niet verdraaid worden bij het aansluiten aan de gastoevoerleiding.
- Vermijd spanningen op de bedieningskraan en leidingen.
- Controleer de aansluitingen op gasdichtheid.

**GEBRUIKERSHANDLEIDING**

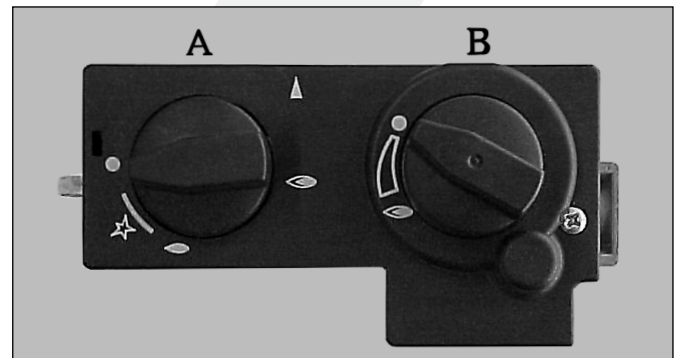




fig. 6

Achter de klep onder aan het toestel bevinden zich de knoppen waarmee het toestel kan worden bediend.

**Aansteken**

Knop A in drukken en linksom draaien tot de kleine vlam .

Bij  zal het toestel ontsteken. Controleer of de waakvlam brandt. (achter het glasraam ongeveer in het midden achter de brander) Indien de waakvlam brandt, knop A nog ca. 5 sec. geheel ingedrukt houden. Daarna knop A loslaten en controleren of de waakvlam blijft branden. Draai nu knop A naar de grote vlam . Hierdoor zal de hoofdklep van het regelblok opengaan. Afhankelijk van de stand van de regelknop B zal de hoofdbrander door de waakvlam ontstoken worden.

Afhankelijk van de stand van de regelknop B zullen hogere of lagere vlammen te zien zijn.

**Afstandsbediening**

Met de afstandsbediening kan de vlamhoogte worden geregeld. Knop B zal hierdoor draaien. Rechtsom geeft een kleinere vlam, linksom geeft een grotere vlam. Indien knop B met de hand bediend wordt zal hetzelfde resultaat worden bereikt. Het verdraaien van knop B moet met enige kracht gebeuren, het klinken van tikken is hierbij volstrekt normaal.

**Waakvlamstand**

Wanneer de kachel niet gebruikt wordt maar wel de waakvlam moet branden kan knop A naar de kleine vlam worden gedraaid. Hierdoor wordt de gastoevoer naar de hoofdbrander afgesloten.

**Uitschakelen**

Draai knop A rechtsom naar de "0" stand. De gastoevoer naar de hoofd- en de waakvlambrander is dan gesloten.

**Belangrijk**

Een ingebouwde veiligheidsvergrendeling treedt in werking wanneer het toestel op "0" stand, (gesloten stand) wordt gezet. Wacht daarom **5 minuten** alvorens het toestel



opnieuw te ontsteken. Probeer binnen deze tijd niet de aansteekknop in te drukken, daar deze door de veiligheidsvergrendeling geblokkeerd is. Forceer de knop niet, omdat het mechanisme dan kan worden beschadigd.

### Draadloze bediening

De DIABLO wordt standaard geleverd met een draadloze bediening. Het toestel is voorzien van een traploos regelbaar gasregelblok. De elektrische voeding wordt verzorgd door batterijen. De levensduur van de batterijen is ongeveer één jaar. De draadloze bediening werkt alleen wanneer de waakvlambrander is ontstoken.

### Aansluiten van de ontvanger

De draadloze bediening bestaat uit een ontvanger en een afstandsbediening. Deze zijn samen verpakt in een doos. De ontvanger moet worden aangesloten in het toestel voordat de batterijen worden gemonteerd. Ga hiervoor als volgt te werk:

- Neem de ontvanger uit de verpakking.
- Sluit de snoeren aan op de connectoren van het gasregelblok. De stekkers hebben verschillende maten en corresponderen met de connectoren op het gasregelblok (fig. 7).
- Neem de deksel los.
- Plaats de 4 penlite batterijen (type AA). Let op de juiste poolrichtingen.
- Plaats de deksel terug.
- Bevestig de ontvanger in het bakje rechts achter de klep. Zorg ervoor dat de rode led naar voren wijst. Het snoer moet door de uitsparing aan de achterzijde lopen.

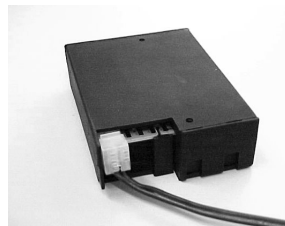


fig. 7

### Vervangen van de batterijen in de ontvanger

- Verwijder de mantel.
- Rechts achter bevindt zich de ontvanger, in een houder geschoven.
- Neem de ontvanger uit de houder. De achterzijde van de ontvanger (met snoerdoorvoer) is afneembaar. Achter deze deksel bevindt zich de batterijhouder.
- Verwijder de oude batterijen en plaats de nieuwe, let daarbij op de + en – aansluiting van de batterijen en de houder; deze moeten overeenkomen.

### Plaatsen of vervangen van de batterijen in de afstandsbediening

- Verwijder de deksel aan de onderzijde van de afstandsbediening.
- Sluit de blokbatteij (type 6LR61) aan op de clip.
- Plaats de batteij in de houder.
- Sluit de deksel.
- In de display staat de temperatuur aangegeven in Fahrenheit, door beide knoppen enkele seconden ingedrukt te houden, verandert dit in Celsius.

**LET OP:** oude batterijen mogen niet bij het huisvuil maar moeten bij het Klein Chemisch Afval.



## REGISTRATIEKAART



DRU Verwarming kan alleen garantie verlenen indien deze registratiekaart volledig en duidelijk in blokletters en binnen 8 dagen opgestuurd is aan DRU Verwarming B.V.

Type: ..... Aankoopdatum: .....  
 Kleur: ..... Serienummer (op typeplaat): .....  
 Koper: ..... Detailist/installateur: .....  
 Naam: ..... Naam: .....  
 Adres: ..... Adres: .....  
 Postcode: ..... Postcode: .....  
 Plaats: ..... Plaats: .....  
 Telefoon: ..... Telefoon: .....

Hartelijk dank voor uw medewerking.

## ALGEMENE OPMERKINGEN

### Onderhoud en reiniging

Periodiek onderhoud dient door een bevoegd installateur te worden uitgevoerd. Het verdient aanbeveling om vóór en tijdens het stookseizoen het toestel enkele malen stofvrij te maken. Na ingebruikname van het toestel kan zich gedurende korte tijd wat witte aanslag vormen op de binnenkant van het glas. Deze aanslag verwijderen met een niet krassend reinigingsmiddel, zoals koperpoets of reiniger voor keramische kookplaten. Daarnaast kan in de loop van het gebruik altijd een zeer lichte aanslag optreden. Het enkele malen per jaar reinigen van het glas is daarom normaal. Bij het reinigen van de mantel geen bijtende of schurende middelen gebruiken. Lakbeschadigingen, bijvoorbeeld door het plaatsen van voorwerpen op de mantel vallen buiten de garantie.

**Let op:** Bij het vervangen van het thermokoppel moet de wartel in het gasregelblok handvast gedraaid worden, waarna deze met een steeksleutel een kwartslag aangedraaid moet worden.

### Verkleuring van wanden en plafonds

Bruinverkleuring is een vervelend probleem en is moeilijk op te lossen. Bruinverkleuring kan worden veroorzaakt door onder andere stofverbranding veroorzaakt door te

weinig ventilatie, door het roken van sigaretten of het branden van kaarsen.

Deze problemen kunnen worden voorkomen door:  
Het vertrek waar het toestel zich bevindt goed te ventileren. Een goede richtlijn hiervoor is (vgl. het Nederlands Bouwbesluit):

Bij nieuwbouw : 3.24 m<sup>3</sup> / uur per m<sup>2</sup>  
vloeroppervlak van een vertrek.  
Bij bestaande bouw : 25.20 m<sup>3</sup> / uur voor een vertrek.

Maak zo weinig mogelijk gebruik van kaarsen en olielampjes en houd het verbrandingslontje zo kort mogelijk. Deze "sfeerbrenners" zorgen voor aanzienlijke hoeveelheden vervuilde en ongezonde roetdeeltjes in uw woning. Rook van sigaretten en sigaren bevat o.a. teerstoffen die bij verhitting eveneens op koudere en vochtige muren zullen neerslaan. Bij een nieuw gemetselde schouw of na een verbouwing wordt aanbevolen minimaal 6 weken te wachten voordat men gaat stoken, het bouwvocht moet namelijk geheel verdwenen zijn uit wanden, vloer en plafond.

### **Eerste maal stoken**

Tijdens de eerste maal stoken kan er een onaangename geur ontstaan, die wordt veroorzaakt door het uitdampen van de lak. Dit verdwijnt na enkele uren.  
Daarom raden wij u aan het toestel de eerste maal op de

hoogste stand te stoken terwijl u tevens het vertrek waarin de kachel staat goed ventileert.

### **Extra bescherming**

Indien het toestel in een vertrek geïnstalleerd wordt waar jonge kinderen of hulpbehoevende mensen zonder toezicht verblijven, is het wenselijk het toestel af te schermen.

### **Afdanken**

Indien u het toestel vervangt of verwijdert, moet u het toestel via de reguliere weg afvoeren. Voordat tot demontage wordt overgegaan eerst de aansluitkraan met koppeling dichtdraaien. De koppeling tussen aansluitkraan en toestel losdraaien. Het gehele toestel kan nu worden gedemonteerd en afgevoerd.

### **Garantie**

De REGISTRATIEKAART gelieve binnen 8 dagen na aankoop in te vullen en op te sturen in een envelop zonder postzegel naar het onderstaande adres.

**DRU VERWARMING B.V.**  
**ANTWOORDNUMMER 4551**  
**6920 ZX DUIVEN**

Het GARANTIEBEWIJS (blz. 1) kunt u zelf behouden.  
De garantie gaat in op het ogenblik, dat de volledig ingevulde registratiekaart door DRU Verwarming is ontvangen.

VOOR BELGIË DE KAART INVULLEN OP PAGINA 19 EN 23  
EN STUREN AAN DRU BELGIUM

VERSTUREN IN EEN  
ENVELOP





**CONTENTS**

Foreword .....	8	Remote controle .....	10
Package .....	8	Pilot light setting .....	10
Instructions for installation .....	8	Switching off .....	10
General .....	8	Important .....	10
Important .....	8	Remote control .....	11
Type of gas .....	8	Connecting the receiver .....	11
Positioning .....	8	Replacing the batteries in the receiver .....	11
Possible connections .....	8	Inserting or replacing the batteries in the remote control .....	11
Preparations for the installation of the combined inlet-outlet system .....	8	General notes .....	11
Wall duct concentric pipes .....	9	Gas safety regulations (for installation & use), 1998	11
Roof duct with concentric pipes .....	9	Cleaning and Maintenance .....	11
Fitting the fire to an existing chimney .....	9	Discoloration of walls and ceiling .....	12
Restriction .....	9	Lighting the heater for the first time .....	12
Glass window .....	9	Extra protection .....	12
Positioning the logs .....	10	Disposal .....	12
Connecting to the gas supply .....	10	Guarantee .....	12
Operating instructions .....	10	Technical data .....	43
Lighting .....	10		



# WARRANTY CARD



Please complete this card and keep it with the invoice to verify purchase date and to establish the warranty period\*.

Model: .....	Date: .....
Colour: .....	Serial No.: .....
Type of Gas: Natural Gas <input type="checkbox"/> L.P.G. <input type="checkbox"/> (please check)	
Customer:	Dealer/Installer:
Name .....	Name .....
Address .....	Address .....
City .....	City .....
State .....	State .....
Province .....	Province .....
ZIP .....	ZIP .....
P.C. ....	P.C. ....
	Telephone ( ..... ) .....

DRU warrants the proper functioning of this vented roomheater if installed by a qualified installer and if used in strict accordance with the manufacturers operating instructions

**\*FOR SERVICE UNDER THIS WARRANTY CONTACT YOUR DEALER/INSTALLER.**

**Conditions of warranty**

- This appliance has been manufactured and tested by DRU verwarming BV of The Netherlands with utmost care.
- Subject to the conditions set out on this card DRU guarantees the proper operation of this vented room heater to the original purchaser for a period of one year after date of purchase.
- Subject to the conditions set out on this card, the cast iron combustion chamber of your DRU vented room heater carries a full guarantee to the original purchaser for a period of ten years after date of purchase.
- The guarantee does not cover the normal wear and tear, damage due to incorrect treatment, changes of the equipment or unauthorised installations and repairs. No liability is assumed by DRU for removal or (re)installation labor costs.
- Under no circumstances shall DRU be liable for incidental, consequential, special or contingent damages or expenses arising directly or indirectly from any defect in the product or any component or from the use thereof. The remedies set forth herein are the exclusive remedies available to the user and are in lieu of all other remedies. Subject to specific state laws some of the above limitations or exclusions may not apply to you.

**GAS SAFETY (INSTALLATION & USE) REGULATIONS 1998**

1. In your own interest and that of safety, it is law that all gas appliances shall be installed by competent persons in accordance with the above regulations. Failure to install appliances correctly could lead to prosecution. Other persons should NOT attempt to install this equipment.
2. Unpack the appliance and check it carefully. If it appears to have any operating defect DO NOT INSTALL, but ontact the supplier.
3. This appliance is intended to be used to raise the temperature in a room or office etc. You should NOT use it for any other purpose without seeking advice from your supplier.
4. This appliance is safe if correctly installed and sited. Please comply CAREFULLY with the instructions.
5. Installation MUST be carried out in accordance with:
 

<ol style="list-style-type: none"> <li>a. Building Regulations</li> <li>b. if installed on a timber framed wall , Institute of Gas Engineers publication DM2</li> <li>c. Gas Safety (Installation and Use) Regulations 1998</li> <li>d. BS 6891</li> <li>e. BS 5871: 1980</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>f. BS 5440:2:2000 and BS5440:Part 1:1990 (as amended)</li> <li>g. IS 813: 1996</li> <li>h. Local Bye Laws</li> <li>i. Children and Young Persons Act 1933 revised 1952</li> <li>j. Such other specifications or legislation that may have superseded the above documents.</li> </ol>
--	---
6. Should the heater be fitted in a room where there are young children, elderly, infirm or handicapped persons, it is strongly recommended that a guard is fixed around the heater. Guards conforming to British Standards Specifications 6778: 1986 (Fireguards for use with portable free standing or wall mounted heating appliances) in respect of fixing strength and paint finish are acceptable and overall dimensions should be such that there is a gap of a least 100mm (4 inches) between the guard and the heater.

Please be sure you are aware of the implications of all these notes.

DRU Verwarming B.V.

## Foreword

Dear Customer,

Thank you very much for buying this DRU produkt. Our produkt have been developed and manufactured in compliance with the highest possible requirements with regard to quality, performance and safety. This will allow you to enjoy years of trouble-free use.

In this booklet you will find instructions for the installation and use of your new wall-mounted heater. The appropriate drawings can be found on pages 44-46. Please read these instructions and the manual carefully in order to familiarize yourself with the appliance. If you require any further support, please do not hesitate to contact your supplier.

## Package

The complete set for a Diablo consists of two packages: one for the appliance and one for the casing. The pipe and the wall duct are delivered separately.

Take the backsheet from the box and then take the appliance from the box.

The casing can just be taken from the box.

Do not put the packing material with the regular household refuse, but see to it that it can be recycled again.

**PLEASE NOTE:** The stainless steel casing has been fitted with protective foil. This foil should be removed before the appliance is used.

## INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

### General

The Diablo is equipped with a closed combustion chamber. The combustion air is sucked in from outside by a combined in- and outlet through the natural draught of the appliance. Through the same natural draught the combustion gases are discharged

### Important

- Keep curtains and any other flammable materials at least 50cm away from the appliance.
- Caution! Touching the heater when hot can cause burns and blisters!
- The appliance should be installed and maintained by a registered installer.
- Do not install any so-called dust filter on or under the casing.
- Do not hang wet clothes and towels etc. on the heater to dry!

### Type of gas

Check if the local type of gas and the gas pressure are similar to those mentioned on the identification plate. In the factory, the appliance has been adjusted and sealed for natural gas.

Please keep to the gas installation regulations and any local regulations. (Gas Safety (Installation & Use) Regulations 1998).

### Positioning

- The temperature of the wall behind the appliance may rise to 60°C. Please keep this in mind when choosing the wall and the wall covering.
- The sides of the appliance should be kept accessible because of the heat the appliance may give off. For this, allow for at least 50 cm on both sides.
- Allow for at least 50 cm free space to be available above the appliance for the outlet of hot air.
- Take care that no curtains hang over the appliance
- The appliance should hang at least 10 cm above the ground.

### Possible Connections (fig. 2, page 44)

The heater duct can be connected either through the wall or the roof, and should meet the following requirements:

- The first metre of pipe should always be fitted vertically;
- The length of horizontal pipe should never be more than 4 metres;
- The maximum length of pipe is 12 metres.

Allow 2 metres for a 90° bend, and 1 metre for a 45° bend. When mounting the heater on a wall or the roof, the thickness of the wall or roof does not have to be taken into account.

The maximum total length is the sum of the pipe length plus the substitute length for the bends (see the 4 examples in fig.2, page 44).

The roof duct, the air supply pipes / flue, concentric pipes and bends are each packed separately and supplied complete with a clip binding with sealing ring. An adjustable tile or adhesive flashing is also available to seal ducts through either a slanting or flat roof.

**NB:** This appliance may only be installed using the flue material  $\varnothing 150/\varnothing 80$  supplied by DRU. This has been approved together with the appliance to comply with all requirements. DRU cannot guarantee that the appliance will work correctly and safely if alternative installation material is used.

### Preparations for the installation of the combined inlet-outlet system

- Select the required connection from the options shown in figure 2 (page 44).
- Erect the concentric pipes from the heater up. If the structural situation requires that the first section of the concentric pipe system be built in, take special note of the required method of assembly.
- The appliance has a coupling section; fit the first metre of pipe onto this. When correctly assembled, the blue rubber sealing ring inside the pipe should be visible from the top.
- Allow at least 5 cm between the outside of the concentric pipes and the wall or ceiling.

### Wall duct with concentric pipes

Ensure that the first metre of pipe used for the wall duct is assembled vertically.

- Determine the position of the appliance and the position of the wall duct.
- Decide where to place the appliance and the wall duct.
- To do so, use the backsheet of the appliance. The centre of the hole for the pipe (when using 1 m of pipe) should come at 1110 mm above the edge of the backsheet (see fig. 3 page 45). When using a longer piece of pipe, this extra length should be added.
- Subsequently, install the backsheet at the right height on the wall (please note the desired level of sight, e.g. bottom backside at 500 mm. The appliance will stick out 82 mm from under the backsheet).
- Then, make a hole of  $\varnothing$  160 mm ( $\varnothing$  180 mm max.).
- Now, connect one or more concentric pipes vertically to the outlet of the appliance. When these pipes are located in view, you may order matching varnished pipes. Press the pipes together and apply the clamping strip(s). The blue rubber ring will supply sufficient sealing of the combustion gas discharge system.
- Slide the flange over the curve and attach it at 70 mm from the edge with a self-tapper on the curve.
- Now, slide the curve with flange through the hole and attach the flange to the wall.
- From the outside, measure the distance between the outer wall and the edge of the curve. Saw the wall duct to the length to the measure mentioned below.

The length of the wall duct:

The outer pipe = measured length +30mm.

The inner pipe = measured length +50mm.

- Slide the wall duct into the hole and see to it that the edge falls within the wall duct. Attach the outer flange to the wall.

**PLEASE NOTE:** Level the assembly sheet (2), take care that the pipes fall to the outside (1 cm to 1 m) and that the outer flange lies directly against the outer wall. In this way, it will be impossible for any condensation to run into the heater.

### Roof duct with concentric pipes

A duct through a roof can open out anywhere on the roof, with an extension to the ridge if necessary. Depending on which of the aforementioned options has been chosen, the roof duct will be supplied with either adhesive flashing for a flat roof or a universally adjustable tile for a slanted roof.

- Determine the position of the appliance and the position of the chimney.
- Drill a  $\Delta$  160 mm hole at the point where the chimney is required.
- Now vertically connect the concentric pipes to the heater outlet. Press well and apply the clip binding. The blue rubber ring will sufficiently seal the flue system.
- Determine the length of the pipes required and ensure that the adhesive flashing or the universal tile fit properly.
- Saw the outside pipe off at the length required.
- Connect the roof duct to the concentric pipes.

### Fitting the fire to an existing chimney

The fire can be fitted into an existing chimney providing that the chimney / flue dimensions are 150 mm or more. A special flue kit is required, which can be obtained from Drugasar or a Drugasar agent. Do not use any other type of flue system for this.

BS 5871 – 1 : 2001

Any chimney previously used for an appliance burning a fuel other than gas shall be swept thoroughly before installing any gas appliance.

Appliances shall be connected only to the types and sizes of flue system as specified.

For any other information about this flue system please contact Drugasar or Drugasar approved agent.

### Restriction

To ensure that the heater works properly, a restriction should be fitted in the top of the combustion chamber. The restriction is a small square of metal sheeting with a hole in it, supplied with the roof duct. If the total height of the pipes is more than 4 metres, the 40 mm restriction should be used. If the total height is 4 metres or less, the 49 mm restriction should be fitted.

The second drawing in fig. 2 page 00 illustrates how to calculate the total height. In the example the horizontal lengths have been disregarded so that the total height is 5 metres. In this case the 40 mm restriction should be fitted. Fix the restriction with the sheet metal screws provided.

For a horizontal wall duct with one metre vertical pipe, no restriction is necessary.

Vertical roof duct see fig. 4 page 46	Restriction
1-4 m	49 mm
5-12 m	40 mm
Horizontal wall duct (with 1 metre vertical pipe)	none

### Glass window

For the placing of the logs, the window should be removed. To do so, proceed as follows:

- Remove the four screws of the safety strip of the window
- Take away the strip and subsequently the glass window.
- Make sure that the standing corner strips do not fall.

To re-assemble the glass window please follow the procedure in reverse order.

When doing this, make sure that the glass window securely seals the combustion chamber.

Broken or otherwise damaged glass should be replaced immediately.

**For safety reasons a guard should be placed in front of the fire at all times.**

**Positioning the logs**

fig. 5

Position the logs as follows:

- Lay the large log against the back wall.
- Fill the burner with the vermiculite mixture (the mixture is packed in a plastic bag with the log set).
- Spread evenly over the burner tray and the surrounding tray.
- Position the other logs as illustrated in fig. 5. The front of the centre log should rest on the burner.
- Put the two small blocks at the back on the left and on the right under the slanting blocks. These serve to hide the burner from view.

Do not lay the logs in any other way, as this could cause the formation of soot. Do not use any materials other than those supplied. The materials supplied are non-flammable and have been made specially for this appliance.

**Connecting to the gas supply**

Connect the gas supply to the gas control valve with 3/8" inner thread.

In the connecting pipe an approved connecting gas tap with a coupling should be included. This should be placed outside the casing.

Furthermore please note that:

- Expel all air from the supply pipe before coupling the appliance.
- Do not turn the control tap when connecting the gas supply.
- Avoid any tension on the control tap or pipes.
- Check that the connection is gastight.

fig. 4

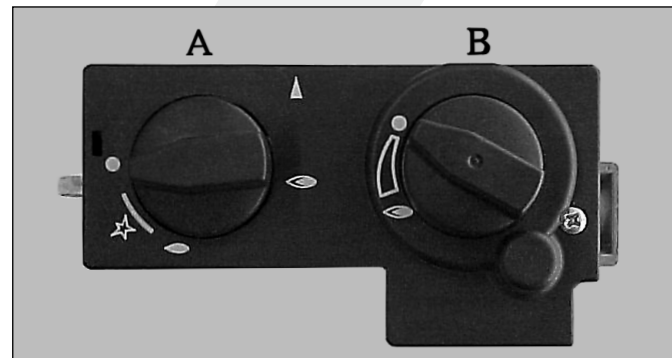



**OPERATING INSTRUCTIONS**

fig. 6

The control buttons are located behind the flap at the bottom of the heater front.

**Lighting**

Press button A and turn to the left to the small flame . The flame will ignite at . Check that the pilot light behind the glass is alight. If that is the case, hold button A firmly pressed for another 5 seconds. Then release button A and check that the pilot light is still burning. Now turn button A to the large flame , which will open the main valve of the control block. Depending on the setting of the control button B, high or low flames will be visible.

**Remote control**

The level of the flames can be regulated with the remote control, which will turn button B; to the right for a smaller flame, to the left for a larger flame. Controlling button B by hand will give the same result. This will require a certain effort and it is quite normal to hear clicking.

**Pilot light setting**

If the heater is not in use but you would like the pilot light to remain alight, set button A to the small flame. The gas supply to the main burner will then be switched off.

**Switching off**

Turn button A to the "0" setting. The gas supply to the burners will then be switched off.

**Important**

A built-in safety lock is activated when the appliance is switched to "OFF" (closed down setting). Therefore, wait **5 minutes** before relighting the heater. Within this period, do not try to push the lighting button, as this has been blocked by the safety lock. Do not force the button, as this may result in damage to the mechanism.

### Remote control

Remote control is supplied as a standard accessory. The heater has a freely adjustable. Batteries, with a life expectancy of approximately one year, feed the electrical supply. The remote control will only work if the pilot light is lit.

### Connecting the Receiver

The remote control system comprises a receiver and a remote control, packed together in one box. The receiver must be connected to the appliance fitting the batteries. This is done as follows:

- Take the receiver out of the box.
- Connect the wires to the connectors on the gas control valve. The different sized plugs correspond with the connectors on the gas control valve (fig. 7).
- Open the lid.
- Insert 4 penlight batteries (type AA). Make sure they are the right way round.
- Replace the lid.
- Fix the receiver in the tray behind the flap on the right. Make sure that the red LED is pointing to the front. The wire should run through the opening at the back.

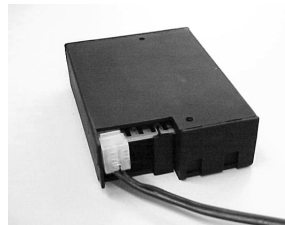


fig. 7

### Replacing the batteries in the receiver

- Remove the casing.
- On the right, behind the receiver, is a holder.
- Take the receiver out of the holder. The back of the receiver (with an opening for the wire) is removable. The batteries are under that cover.
- Remove the old batteries and insert the new ones, making sure that the + and – signs on the batteries correspond with those in the holder.

### Inserting or replacing the batteries in the remote control

- Remove the cover on the back of the remote control.
- Connect a square battery (type 6LR61) to the clip.
- Fit the battery in the holder.
- Replace the cover.
- The temperature is shown on the display in Fahrenheit, press both buttons for a few seconds and it will change to Celsius.

**NB:** Do not throw old batteries in the dustbin. They should be treated as Chemical Waste.

## GENERAL NOTES

### Gas Safety Regulations (for installation & use) 1998

In your own interest and that of safety, it is law that all gas appliances are installed by competent persons in accordance with the above regulations. Failure to install appliances correctly could lead to prosecution.

**NB:** The Confederation of Registered Gas Installers, whose members are identified by the emblem shown here, are all required to work to the recognized standards.



### Cleaning and Maintenance

Periodical maintenance must be carried out by a qualified fitter. You are recommended to clean the appliance several times before and after the heating season. Once the appliance has been used for a while, a white deposit can form on the inside of the glass. This deposit can be removed with a non-abrasive agent such as brass polish or a cleaner for ceramic hobs. A very light deposit will also form occasionally as a result of use. So it will be quite normal to clean the glass several times a year. Do not use corrosive or abrasive agents to clean the casing. The guarantee does not cover any damage to the surface caused, for example, by objects put on top of it.

**NB:** When replacing the thermocouple, the coupling nut in

## GUARANTEE REGISTRATION CARD

In order to register your guarantee, please complete and return this card (no stamp required)

<p><b>Details of equipment:</b></p> <p>Model: .....</p> <p>Type of gas: Natural Gas <input type="checkbox"/> L.P.G. <input type="checkbox"/> (please tick).</p> <p>Model an serial no. are to be found on data badge inside heater.</p>	<p>Serial No: .....</p>
<p><b>Customer:</b></p> <p>Name .....</p> <p>Address (of installation) .....</p> <p>Post Code .....</p> <p>Tel. No. ....</p> <p>Appliance installed in ..... (Office, Church, etc.)</p>	<p>Installed by:</p> <p>Name .....</p> <p>Address .....</p> <p>Post Code .....</p> <p>Tel. No. ....</p> <p>Appliance installed in ..... (Office, Church, etc.)</p>

Is appliance replacing alternative fuel: Solid Fuel  Oil  Electricity  (please tick).  
 If replacing existing balanced flue heater make of original  
 Date of installation .....

N.B. Where more than one appliance installed, please complete all cards and return in envelope using freepost address on reverse.  
 Completion of this card in no way affects your statutory rights

Thank you DRUGASAR LIMITED



the gas control block should first be tightened by hand and then tightened a quarter-turn with an open-ended spanner.

**Discoloration of walls and ceiling**

Brown discoloration is an annoying problem, which is difficult to solve. It can be caused by dust burning as a result of poor ventilation, for example, or by cigarette smoke or candles.

These problems can be avoided by ensuring that the room the heater is in is properly ventilated. A good guideline for ventilation is:

New buildings : 3.24 m<sup>3</sup> / hour per m<sup>2</sup> floor surface of the room.

Existing buildings : 25.20 m<sup>3</sup> / hour for a room.

Use candles and oil lamps as little as possible, keeping the wick as short as possible. While they enhance the atmosphere, candles and oil lamps also cause the formation of large quantities of unhealthy soot particles in your home. Cigarette and cigar smoke contains tar, which upon heating will precipitate on cold or damp walls. If you have a newly cemented chimney or have had any other reconstructions / renovations done, you are advised to wait at least 6 weeks before lighting your fire, to allow the walls, floor and ceiling to dry out completely.

**Lighting the heater for the first time**

During the first use, an unpleasant smell may occur, caused by the vapour of the varnish. This will vanish after some hours.

That is why we advise you to use the appliance for the first time on its highest setting, while at the same time thoroughly ventilating the room in which the heater is placed.

**Extra protection**

This heater meets the normal safety standards regarding surface temperatures, but physical contact with heated surfaces should be avoided where possible. An additional guard is recommended to protect young children and elderly, infirmed or handicapped people.

For safety reasons a guard should be placed in front of the fire at all times.

**Disposal**

When replacing or otherwise removing the appliance, it should be disposed of in compliance with current regulations.

Shut off the connecting tap with coupling before commencing disassembly. Undo the coupling between the connecting tap and the appliance. The whole appliance can now be disassembled and removed.

**Guarantee**

Please complete the enclosed REGISTRATION CARD and post it in an envelope (no stamp required) to the address below within 8 days of purchase.

**DRUGASAR LIMITED  
FREEPOST  
DEANS ROAD  
SWINTON  
MANCHESTER M27 1 BX**

Please retain the GUARANTEE CARD (page 7) for your own reference. The guarantee will become effective upon receipt by DRUGASAR Limited of the fully completed registration card.

DRUGASAR, GAS HEATING FOR PEOPLE WHO DON'T HAVE MONEY TO BURN.

PLEASE SEND IN AN ENVELOPE



**INHALT**

Einige kurze Worte .....	14	Zünden .....	16
Verpackung .....	14	Fernbedienung .....	16
Installationsvorschrift .....	14	Zündflammenstand .....	17
Allgemein .....	14	Ausschalten .....	17
Wichtig .....	14	Wichtig .....	17
Gassorte .....	14	Drahtlose Bedienung .....	17
Aufstellen .....	14	Anschliessen des Empfängers .....	17
Anschlussmöglichkeiten .....	14	Ersetzen der Batterien im Empfänger .....	17
Vorbereitung für den Einbau des Zu- und Abluftsystems .....	15	Einlegen oder Ersetzen der Batterien in der Fernbedienung .....	17
Aussenwanddurchführung mit konzentrischen Rohren .....	15	Allgemeine Bemerkungen .....	18
Dachdurchführung mit konzentrischen Rohren .....	15	Wartung und Reinigung .....	18
Bestehender Schornstein .....	15	Verfärbung von Wänden und Decken .....	18
Drosselplatte .....	15	Zum ersten Mal heizen .....	18
Glasfenster .....	16	Extra Schutz .....	18
Einlegen der Holzblöcke .....	16	Entsorgen .....	18
Anschluss an die Gaszufuhr .....	16	Garantie .....	18
Gebrauchsanweisung .....	16	Technischen Daten .....	43



# GARANTIEERKLÄRUNG



Bitte vollständig ausfüllen und zusammen  
mit Ihrer Einkaufsrechnung aufbewahren. (Blockschrift)

Type: .....	Kaufdatum: .....
Farbe: .....	
 Käufer:	 Händler:
Name .....	Name .....
Straße .....	Straße .....
PLZ. und Ort .....	PLZ. und Ort .....

DRU Verwarming garantiert die gute Wirkungsweise des Gerätes bei fachgerechter Installation  
und Gebrauch lt. Gebrauchsanweisungen.

**BEI STÖRUNGEN WENDEN SIE SICH BITTE ZUERST AN IHREN LIEFERANTEN.**

**Garantiebestimmungen**

- DRU Verwarming B.V. garantiert die Haltbarkeit des Gerätes durch Verwendung von hochwertigem Material.
- Die Garantie ist gültig für 1 Jahr ab Kaufdatum.
- Eingeschlossen sind alle Schäden am Gerät, die eine Folge von Fehlern in der Konstruktion oder für die Konstruktion benötigten Teile sind.
- DRU Verwarming verpflichtet sich, während der Garantiezeit beschädigte Teile kostenlos zu ersetzen oder auszutauschen.
- Die Garantieleistung verfällt, wenn Schäden als Folge von unsachgemäßer Nutzung entstehen, wenn das Gerät fehlerhaft aufgestellt wurde, wenn Unbefugte Reparaturen ausführen oder wenn am Gerät keine Originalteile verwendet werden
- Die Garantie gilt nicht für Scheiben und Keramik.

DRU Verwarming B.V.



## Einige kurze Worte

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Dank für den Kauf dieses DRU Produktes. Unsere Produkte sind nach den höchsten Qualitäts-, Leistungs und Sicherheitsanforderungen hergestellt. An unseren Produkten haben Sie jahrelang ohne Probleme Freude.

In diesem Heft finden Sie Instruktionen zur Installation und zum Gebrauch Ihres neuen Heizofens. Für die dazugehörigen Zeichnungen siehe Seite 44-46. Lesen Sie die Instruktionen und die Gebrauchsanleitung gut durch, damit Sie sich mit dem Gerät vertraut machen können. Möchten Sie mehr Unterstützung, nehmen Sie mit unserem Lieferanten Kontakt auf.

## Verpackung

Der gesamte Satz für den Diablo besteht aus zwei Verpackungen: Einer für das Gerät und einer für den Mantel.

Das Rohr und die Mauerdurchfuhr werden extra geliefert. Holen Sie die rückwärtige Platte aus der Verpackung und danach das Gerät.

Der Mantel kann so aus dem Karton genommen werden. Werfen Sie die Verpackung nicht zum normalen Hausabfall, sondern sorgen Sie dafür, dass sie wieder verwendet werden kann.

**ACHTUNG:** Der RVS-Mantel ist mit einer Schutzfolie versehen. Diese Folie muss entfernt werden, bevor das Gerät in Gebrauch genommen wird.

## INSTALLATIONSVORSCHRIFT

### Allgemein

Der Diablo ist mit einem geschlossenen Verbrennungsraum versehen. Die Verbrennungsluft wird mit einer kombinierten Ein- und Ausfuhr durch den natürlichen Zug von aussen angesaugt. Durch den gleichen, natürlichen Zug werden die Verbrennungsgase abgeführt.

### Wichtig

Sorgen Sie dafür, dass Gardinen und andere brennbare Materialien mindestens 30 cm vom Gerät entfernt sind. Achtung! Anfassen von heissen Teilen kann Brandblasen verursachen!

Das Gerät muss von einem anerkannten Installateur installiert und gewartet werden (in Belgien nach NBN D 51-003). Das Anbringen eines sogenannten Staubfilters auf oder unter dem Mantel ist nicht erlaubt.

Nasse Kleidung, Handtücher u. Ä. nicht zum Trocknen über den Ofen hängen!

## Gassorte

Kontrollieren Sie die Gassorte und den örtlichen Gasdruck mit dem der Typenplatte. Das Gerät ist in der Fabrik auf Erdgas abgestellt und versiegelt. Halten Sie sich an die Gasinstallationsvorschriften und eventuelle örtliche Vorschriften.

## Aufstellen

- Die Temperatur der Wand hinter dem Gerät kann bis auf 60°C ansteigen. Bei Wand und Wandbekleidung müssen Sie hiermit Rechnung tragen.
- Die Seiten des Geräts müssen wegen der Wärme, die das Gerät abgibt, zugänglich bleiben. Rechnen Sie hierfür minimal 50 cm an beiden Seiten.
- Sorgen Sie dafür, dass mindestens 50 cm freier Raum zur Abfuhr von warmer Luft über dem Gerät vorhanden ist.
- Achten Sie darauf, dass keine Gardinen über dem Gerät hängen.
- Das Gerät muss minimal 10 cm über dem Fussboden hängend angebracht werden.

## Anschlussmöglichkeiten (Fig.2, St. 44)

Die Durchfuhr dieser Heizofen kann sowohl durch den Giebel, als auch durch das Dach angeschlossen werden. Diese Durchfuhr muss den unten stehenden Vorschriften entsprechen.:

- Immer erst ein Rohr mit der Länge von 1 m vertikal positionieren.
- Die Rohrlänge darf horizontal nie mehr als 4 m betragen.
- Die maximale (totale) Gesamtlänge (des Rohres) beträgt 12 m.

Nehmen Sie für eine Biegung von 90° 2 Meter und für eine Biegung von 45° 1 Meter. Beim Anschluss an den Giebel oder auf das Dach braucht die Länge der Durchfuhr nicht mitgerechnet zu werden.

Die maximale Gesamtlänge ist die Summe der Rohrlänge plus der zusätzlichen Länge für die Biegung (siehe die 4 Beispiele in Fig.2, St. 44).

Der Dachdurchführungssatz, Luftanfuhr / Rauchgasabfuhr, das konzentrische Rohr und die Biegungen werden einzeln verpackt und komplett mit einem Klemmband geliefert, das mit einem Dichtungsring versehen ist. Zudem sind eine Dachpfanne und eine Klebeplatte für die Durchfuhr durch ein Schrägdach bzw. durch ein Flachdach erhältlich.

**ACHTUNG:** Dieses Gerät darf ausschließlich mit dem von der DRU gelieferten Abfuhrmaterial  $\varnothing 150/\varnothing 80$  installiert werden. Dieses ist zusammen mit dem Gerät geprüft und entspricht damit allen Anforderungen. Bei abweichendem Installationsmaterial kann DRU nicht für eine gute und sichere Funktion garantieren.

### **Vorbereitung für den Einbau des Zu- und Abluftsystems**

- Entscheiden Sie sich für eine der Anschlussmöglichkeiten gemäss Fig. 2, St. 44.
- Bauen Sie die konzentrischen Rohre vom Gerät aus auf. Wenn aus baulichen Gründen erst ein Teil des konzentrischen Rohrsystems eingebaut wird, achten Sie bitte besonders auf die richtige Montageart.
- Das Gerät beginnt mit einem Anschlussstutzen. Darauf wird der erste Meter des Rohrs gesetzt. Bei einer guten Montage sieht man von oben den blauen Gummidichtungsring im Rohr.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zwischen der Aussenseite der konzentrischen Rohre und der Wand oder Decke ein.

### **Aussenwanddurchführung mit konzentrischen Rohren**

Beachten Sie bitte, dass bei der Aussenwanddurchführung erst 1 m Rohr vertikal montiert werden muss.

Bestimmen Sie den Platz des Gerätes und die Stelle der Giebeldurchfuhr.

- Gebrauchen Sie hierfür die rückw. Platte des Gerätes. Die Mitte des Lochs für das Rohr muss bei 1 m Rohr auf 1110 mm über den Rand der rückw. Platte kommen (siehe Zeichng. 3 St. 45). Bei grösserer Länge muss diese extra Länge dazugezählt werden.
- Montieren Sie danach die rückw. Platte in der richtigen Höhe auf die Mauer (achten Sie hierbei auf die gewünschte Sichthöhe, z. B. Unterseite rückw. Platte auf 500 mm). Das Gerät kommt 82 mm unter der rückw. Platte hervor).
- Machen Sie dann auf der Stelle der Giebeldurchfuhr ein Loch von 160 mm Ø (maximal 180 mm Ø).
- Schliessen Sie nun eine oder mehrere konzentrischen Rohre vertikal auf die Ausmündung des Geräts an. Wenn diese Rohre sichtbar sind, können Sie dazu passende, lackierte Rohre bestellen. Drücken Sie die Rohre an und bringen Sie das/die Klemmband(bänder) an. Der blaue Gummiring sorgt für eine ausreichende Abdichtung des Verbrennungsabfuhrsystems.
- Schieben Sie die Rosette über das Knie und befestigen Sie diese 70 mm vom Rand entfernt mit einer Schraube mit selbstdrehendem Gewinde auf dem Knie.
- Schieben Sie nun das Knie mit Rosette durch das Loch und befestigen Sie die Rosette an der Mauer.
- Messen Sie von aussen den Abstand von der Aussenmauer bis zum Rand des Knies. Sägen Sie die Mauerdurchfuhr auf unten stehende Länge.

Die Länge der Mauerdurchfuhr:

Das Aussenrohr = gemessene Länge + 30 mm.

Das Innenrohr = gemessene Länge + 50 mm.

- Schieben Sie die Mauerdurchfuhr in das Loch und sorgen Sie dafür, dass das Knie in die Mauerdurchfuhr kommt. Befestigen Sie die Aussenrosette auf der Mauer.

**ACHTUNG:** Stellen Sie die Montageplatte (2) mit der Wasserwaage, sorgen Sie dafür, dass die Rohre nach aussen hin ablaufen (1 cm auf 1 m) und dass die

Aussenrosette gerade auf der Mauer liegt. Eventuelles Kondenzwasser kann dann niemals in den Ofen gelangen.

### **Dachdurchführung mit konzentrischen Rohren**

Eine Dachdurchführung kann in jeden Punkt des Daches münden, eventuell mit einer Verlängerung zum Dach. Die Dachdurchführung wird je nach einer der vorher genannten Möglichkeiten mit einer Klebeplatte für ein Flachdach geliefert, oder mit einer universell verstellbaren Dachpfanne für ein Schrägdach.

- Legen Sie den Platz des Geräts und den Platz der Durchführung fest.
- Machen Sie an der Stelle der Dachdurchführung ein Loch von 160 mm Ø.
- Schliessen Sie die konzentrischen Rohre vertikal an der Mündung des Geräts an. Bringen Sie das Klemmband an und drücken Sie die Rohre an. Der blaue Gummiring sorgt für eine ausreichende Abdichtung des Abfuhrsystems für Verbrennungsgase.
- Legen Sie die Länge der benötigten Rohre fest und sorgen Sie dafür, dass die Klebeplatte oder die Universaldachpfanne gut an das Dach anschliessen.
- Sägen Sie das Aussenrohr in der richtigen Länge ab.
- Schliessen Sie die Dachdurchführung an die konzentrischen Rohre an.

### **Bestehender Schornstein**

Es ist auch möglich, den Diablo an einen bestehenden Schornstein anzuschliessen. Hierfür wird von DRU ein spezieller Schornsteinanschlusssatz geliefert. Darin finden Sie auch eine Installationsvorschrift für diesen Anschlusssatz.

Bei Anschluss an einen bestehenden Schornstein sind die folgenden Punkte wichtig:

- Der Schornstein muss minimal 150 mm Ø haben.
- Der Schornstein muss gut gereinigt werden.
- Die Gesamtlänge darf nicht mehr als 12 m und nicht mehr als 4 m horizontal betragen.

### **Drosselplatte**

Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, muss in der Oberseite der Verbrennungskammer eine sogenannte Drosselplatte eingebaut werden. Bei der Drosselplatte handelt es sich um ein gelochtes, viereckiges Metallplättchen. Es wird mit einer Dachdurchführung mitgeliefert. Ist das gesamte Rohrsystem höher als 4 m, muss die 40 mm-Drosselplatte eingebaut werden. Beträgt die Höhe 4 m oder weniger, bauen Sie bitte die 49 mm-Drosselplatte ein. In Fig. 2, Bild 2 wird illustriert, wie diese Höhe berechnet werden muss. Bei diesem Beispiel zählen die horizontalen Längen nicht mit; die Gesamthöhe beträgt also 5 m. In diesem Falle baut man also die 40 mm-Drosselplatte ein. Befestigen Sie die Drosselplatte mit den bereits vorhandenen Blechschrauben.

Bei einer horizontalen Mauerdurchfuhr mit einem Meter vertikalem Rohr ist keine Drosselplatte nötig.

Vertikale Dachdurchfuhr Seite: 46 Figur 4	Drosselplatte
1-4 m	49 mm
5-12 m	40 mm
Horizontale Mauerdurchfuhr (mit 1 Meter vertikalem Rohr)	keine

### Glasfenster

Vor dem Einlegen der Holzblöcke muss das Fenster entfernt werden. Arbeiten Sie dabei folgendermassen:

- Entfernen Sie die vier Schrauben von der Sicherheitsleiste des Glasfensters.
- Nehmen Sie die Leiste und danach das Glasfenster fort.
- Achten Sie darauf, dass die stehenden Eckenleisten nicht fallen.

Zur Montage des Glasfensters nehmen Sie die umgekehrte Prozedur. Sorgen Sie aber dafür, dass das Glasfenster die Verbrennungskammer gut abdichtet.

Bei Beschädigung oder Bruch das Fenster sofort ersetzen.

### Einlegen der Holzblöcke

Legen Sie die Holzblöcke wie folgt ein:

- Legen Sie den grossen Block gegen die Rückwand
- Füllen Sie den Brenner mit der Vermiculitmischung (diese Mischung befindet sich in einer Plastiktüte beim Holzblocksatz).
- Verteilen Sie dieses gleichmässig über und rund um den Brenner, Fig. 5.
- Legen Sie danach die übrigen Blöcke wie hier neben beschrieben dazu.

Der mittelste Block muss mit der Vorderseite auf dem Brenner ruhen.

- Legen Sie die zwei kleinen Blöcke links und rechts nach hinten unter die schrägen Blöcke. Diese haben die Funktion, den Brenner der Sicht zu entziehen.

Die Blöcke nicht auf eine andere Weise stapeln, weil dann Russbildung entstehen kann. Gebrauchen Sie keine anderen Materialien als die mitgelieferten. Die mitgelieferten Materialien sind nicht brennbar und speziell für dieses Gerät gemacht.



fig. 5

### Anschluss an die Gaszufuhr

Die Gaszufuhr anschliessen an den Gasregelarmatur mit 3/8" BSP Innengewinde.

In der Anschlussleitung muss ein zugelassener Anschlussahn mit Kupplung aufgenommen werden. Dieser muss ausserhalb des Mantels angebracht werden.

Weiterhin gilt:

- Entlüften Sie die Zuleitung, bevor das Gerät angekoppelt wird.
- Der Bedienungshahn darf beim Anschluss an die Gaszufuhrleitung nicht verdreht werden.
- Vermeiden Sie Spannungen auf dem Bedienungshahn und den Leitungen. Dadurch besteht die Möglichkeit eines Gaslecks.
- Kontrollieren Sie den Anschluss auf Gasdichtheit.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

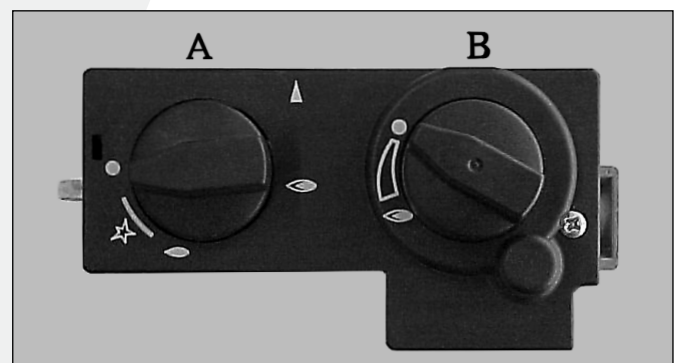





fig. 6

Hinter der Klappe an der Vorderseite des Gerätes befinden sich die Knöpfe, mit denen der Ofen bedient werden kann.

### Zünden

Knopf A eindrücken und links herum drehen, bis zum Zeichen .

Bei  wird das Gerät zünden. Kontrollieren Sie, ob die Zündflamme hinter dem Sichtfenster brennt. Brennt die Zündflamme, Knopf A noch ca. 5 Sek. ganz eingedrückt halten. Danach Knopf A loslassen und kontrollieren, ob die Zündflamme anbleibt. Drehen Sie nun Knopf A zur grossen Flamme . Hierdurch wird sich die Hauptklappe des Regelblocks öffnen.

Abhängig vom Stand des Bedienungsknopfes B werden höhere oder niedrigere Flammen sichtbar.

### Fernbedienung

Indem man Knopf B mit der Fernbedienung betätigt, lässt sich die Flammenhöhe regeln. Dreht man nach rechts, werden die Flammen niedriger, dreht man nach links, werden sie höher. Knopf B kann aber auch mit der Hand bedient werden. Damit erzielt man das gleiche Ergebnis. Es ist dafür ein wenig Kraft erforderlich und während des Drehens wird ein Ticken zu hören sein.

### Zündflammenstand

Wenn der Ofen nicht benutzt wird, aber wohl die Zündflamme brennen muss, kann Knopf A zur kleinen Flamme hin gedreht werden. Hierdurch wird die Gaszufuhr zum Hauptbrenner abgeschlossen.

### Ausschalten

Drehen Sie Knopf A zum „0“-Stand. Die Gaszufuhr zum Brenner ist dann abgeschlossen.

### Wichtig

Eine eingebaute Sicherheitsverriegelung tritt ein, wenn das Gerät auf „0“-Stand, (Aus-Stand) gestellt wird. Warten Sie darum **5 Minuten**, bevor Sie das Gerät wieder aufs neue zünden. Versuchen Sie in dieser Zeit nicht, den Zündknopf einzudrücken, da dieser durch die Sicherheitsverriegelung blockiert ist. Drehen Sie nicht mit Gewalt an dem Knopf, weil der Mechanismus beschädigt werden könnte.

### Drahtlose Bedienung

Der Ofen wird Standard mit einer drahtlosen Bedienung geliefert. Das Gerät ist mit einem stufenlos regelbaren Gasregelblock versehen. Die elektrische Speisung geschieht mittels Batterien. Die Lebensdauer der Batterien ist ungefähr ein Jahr. Die drahtlose Bedienung funktioniert nur dann, wenn der Zündflammenbrenner brennt.

### Anschliessen des Empfängers

Die drahtlose Bedienung besteht aus einem Empfänger und einer Fernbedienung. Diese sind zusammen in einem Karton verpackt. Der Empfänger muss im Gerät angeschlossen werden, bevor die Batterien montiert sind. Arbeiten Sie hierfür folgendermassen:

- Nehmen Sie den Empfänger aus der Verpackung.
- Schliessen Sie die Kabel an die Konnektoren des Gasregelblocks an. Die Stecker haben verschiedene Masse und korrespondieren mit den Konnektoren des Gasregelblocks (fig. 7).
- Öffnen Sie den Deckel.
- Legen Sie die 4 Penlite Batterien (Type AA) ein. Achten Sie auf die richtigen Polrichtungen.
- Bringen Sie den Deckel wieder auf seinen Platz.
- Befestigen Sie den Empfänger in dem Behälter rechts hinter der Klappe. Sorgen Sie da-für, dass die rote Led nach vorne zeigt. Das Kabel muss durch die Aussparung an der Rückseite laufen.

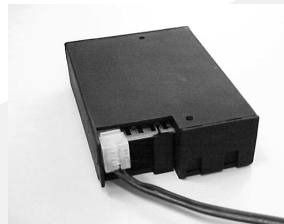


fig. 7

### Ersetzen der Batterien im Empfänger

- Entfernen Sie den Mantel.
- Rechts hinten befindet sich der Empfänger, der in eine Halterung geschoben ist.

- Nehmen Sie den Empfänger aus der Halterung. Die Rückseite des Empfängers (mit Kabeldurchfuhr) ist abnehmbar. Hinter diesem Deckel befindet sich die Batterienhalterung.
- Entfernen Sie die alten Batterien und legen sie die Neuen ein. Achten Sie dabei auf den + und –Anschluss der Batterien und der Halterung; diese müssen übereinstimmen.

### Einlegen oder Ersetzen der Batterien in der Fernbedienung

- Entfernen Sie den Deckel an der Unterseite der Fernbedienung.
- Schliessen Sie die Blockbatterien (Type 6LR61) an die Klemme an.
- Legen Sie die Batterie in die Halterung.
- Schliessen Sie den Deckel.
- Im Display ist die Temperatur angegeben in Fahrenheit, wenn Sie beide Knöpfe einige Sekunden eingedrückt halten, verändert dies in Celsius.

**ACHTUNG:** Alte Batterien gehören nicht zum Hausabfall sondern in die Tonne für kleine, chemische Abfälle.



## REGISTRIERKARTE



DRU Verwarming kann die Garantie nur übernehmen, wenn diese Registrierkarte vollständig in Blockschrift ausgefüllt ist und innerhalb 8 Tagen nach Kauf an DRU Verwarming abgeschickt wird.

Type: ..... Kaufdatum: .....  
 Farbe: .....  
 Käufer: ..... Händler: .....  
 Name: ..... Name: .....  
 Straße: ..... Straße: .....  
 PLZ. und Ort: ..... PLZ. und Ort: .....  
 Tel.-Nr.: ..... Tel.-Nr.: .....





## **ALLGEMEINE BEMERKUNGEN**

### **Wartung und Reinigung**

Die periodische Wartung muß von einem erkannten Installateur ausgeführt werden. Wir empfehlen Ihnen, vor und während der Heizsaison das Gerät einige Male staubfrei zu machen. Nach der Ingebrauchnahme des Gerätes kann sich eine zeitlang auf der Innenseite des Glases ein weißer Anschlag formen. Diesen Anschlag können Sie mit einem nicht kratzenden Reinigungsmittel, wie Kupferputzmittel oder Reiniger für keramische Kochplatten entfernen. Daneben kann bei längerem Gebrauch jederzeit ein leichter Anschlag auftreten. Das Reinigen des Glases einige Male pro Jahr ist darum normal. Beim Reinigen des Mantels keine beißenden oder scheuernden Mittel gebrauchen. Lackbeschädigungen, weil Sie z. B. Gegenstände auf den Mantel gestellt haben, fallen nicht unter die Garantie.

**Achtung:** Beim Ersetzen des Thermoelements muß der Warl im Gasregelblock erst handfest angedreht und danach mit einem Steckschlüssel und einer Vierteldrehung gut festgedreht werden.

### **Verfärbung von Wänden und Decken**

Braunverfärbung ist ein ärgerliches Problem und ist schwierig aufzulösen. Braunverfärbung kann z. B. durch Staubverbrennung verursacht werden, durch zu wenig

Ventilation, durch rauchen von Zigaretten oder brennende Kerzen.

Diese Probleme können vermieden werden, wenn der Raum, in dem sich das Gerät befindet, gut ventiliert wird. Eine gute Richtlinie hierfür ist:

Bei Neubau : 3.24 m<sup>3</sup> / Stunden pro m<sup>2</sup>  
Bodenoberfläche eines Raums  
Bei bestehendem Bau : 25.20 m<sup>3</sup> / Stunden für einen  
Raum.

Gebrauchen Sie möglichst wenig Kerzen und Öllampen und halten Sie den Verbrennungsdocht so kurz wie möglich. Diese "Stimmungsmacher" sorgen für ziemliche Mengen schmutziger und ungesunder Rußteilchen in Ihrer Wohnung. Rauch von Zigaretten und Zigarren enthält u. a. Teer, der sich bei Erwärmung ebenfalls auf kältere und feuchte Mauern niederschlägt. Bei einem neu gemauerten Kaminbau oder nach einem Umbau wird empfohlen, minimal 6 Wochen zu warten, bevor man heizt. Die Baufeuchtigkeit muß nämlich vollkommen aus Wänden, Böden und Decken verschwunden sein.

### **Zum ersten Mal heizen**

Wenn zum ersten Mal mit dem Gerät geheizt wird, kann ein unangenehmer Geruch entstehen. Dieser wird durch Lackdämpfe verursacht und verschwindet nach einigen Stunden von selbst. Wir empfehlen Ihnen deshalb, das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme in den höchsten Stand zu stellen, wobei Sie gleichzeitig den Raum, in dem der Ofen steht, gut lüften.

### **Extra Schutz**

Sollte das Gerät in einem Raum installiert sein, in dem sich unbeaufsichtigte kleine Kinder oder hilfsbedürftige Menschen aufhalten, sollte das Gerät nach Möglichkeit abgeschirmt werden.

### **Entsorgen**

Sollten Sie das Gerät ersetzen oder entfernen, muss es auf dem regulären Weg geschehen. Bevor zur Demontage übergegangen wird, erst den Anschlusshahn mit Koppelung zudreuen. Die Koppelung zwischen Anschlusshahn und Gerät lösen. Das ganze Gerät kann nun demontiert und entfernt werden.

### **Garantie**

Die Registrierkarte bitte innerhalb von 8 Tagen nach Kauf ausfüllen und in einem Briefumschlag an Ihren Installateur schicken.

Den GARANTIESCHEIN (Seite 13) bitte selbst aufbewahren. Die Garantie beginnt, wenn die vollständig ausgefüllte Registrierkarte bei ihrem Lieferanten empfangen wurde.

MIT BRIEFUMSCHLAG  
VERSENDEN



**TABLE DES MATIÈRES**

Introduction .....	.20	Allumage .....	.22
Emballage .....	.20	La télécommande .....	.22
Instructions d'installation .....	.20	La position veilleuse .....	.23
Généralités .....	.20	Extinction .....	.23
Important .....	.20	Important .....	.23
Sorte de gaz .....	.20	Le branchement du récepteur .....	.23
Installation .....	.20	Commande sans fil .....	.23
Le raccordement .....	.20	Remplacement des batteries dans le récepteur ...	.23
Préparation de l'installation du système d'entrée et d'évacuation .....	.21	Placement ou remplacement des batteries dans la télécommande .....	.23
Le conduit de traversée de la façade avec des conduits concentriques .....	.21	Remarques générales .....	.24
Conduit de traversée du toit avec des conduits concentriques .....	.21	Entretien et nettoyage .....	.24
Cheminée existante .....	.21	Changement de couleur des murs et plafonds ...	.24
Plaque restrictive .....	.21	La première mise en service .....	.24
Vitre .....	.22	Protection supplémentaire .....	.24
Le placement des bûches .....	.22	Mise aux déchets .....	.24
Raccordement de la conduite de gaz .....	.22	Garantie .....	.24
Mode d'emploi .....	.22	Données techniques .....	.43



# GARANTIEBEWIJS CERTIFICAT DE GARANTIE



Wilt u dit garantiebewijs volledig invullen en samen met de rekening bij uw toestel bewaren. Invullen in blokletters s.v.p.

Veuillez remplir dûment ce bon de garantie et le conserver avec le bon d'achat près de votre appareil. Ecrire en lettres majuscules s.v.p..

Type: .....  
 Koper / Acheteur:  
 Naam / Nom .....  
 Adres / Adresse .....  
 Plaats / Lieu .....  
 Prov. ....

Datum van aankoop / Date d'achat: .....  
 Leverancier / Fournisseur:  
 Naam / Nom .....  
 Adres / Adresse .....  
 Plaats / Lieu .....

**Garantie bepalingen DRU Verwarming B.V. Holland**

garanderen ten volle gedurende één jaar na aankoop de goede werking van dit apparaat bij vakkundige installatie en gebruik volgens de aanwijzingen. Deze garantie omvat alle gebreken, die hun oorzaak vinden in eventuele materiaalfouten. De aansprakelijkheid van DRU dekt het gratis leveren van nieuwe onderdelen. Arbeidsloon en andere kosten kunnen echter niet aan DRU in rekening worden gebracht. De garantie vervalt bij verkeerd gebruik of onderhoud, wanneer bij reparatie door derden andere dan originele onderdelen zijn gebruikt, bij gebruik of verkeerd ombouwen op een andere gassoort dan waarvoor het apparaat in de fabriek is afgesteld, of bij reparaties door onbevoegden. Voor onderdelen die niet door DRU worden vervaardigd, geldt de garantie die de fabrikant van deze onderdelen geeft. Indien het apparaat naar Aartselaar moet worden opgezonden, dient dit franco te geschieden. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen, wanneer de betrokken leverancier/installateur of gasbedrijf de klacht indient, onder gelijktijdige opzending van deze garantiekaart

**Conditions de garantie DRU Verwarming B.V. Holland**

garantissent entièrement pendant la durée d'un an après l'achat le bon fonctionnement de cet appareil, si l'installation à été faite de façon compétente et s'il est utilisé suivant les prescriptions. Cette garantie englobe tous les défauts qui troumetériel. La responsabilité de DRU couvre la livraison gratuite de nouvelles pièces détachées. Des frais de main-d'oeuvre et autres ne peuvent cependant être portés en compte à DRU. La garantie tombe en cas de mauvais usage ou d'entretien défectueux quand, lors de réparation pas des tiers d'autres pièces détachées que celles d'origine ont été, employées, en cas d'usage ou de conversion erronée pour un autre genre de gaz, que celui pour lequel l'appareil a été réglé à l'usine, ou en cas de réparations par des personnes non qualifiées. Pour des pièces détachées qui ne sont pas fabriquées par DRU, vaut la garantie donnée par le fabricant de ces pièces. Si l'appareil doit être expédié à Aartselaar, ceci doit se fair franco. Des reeclamations ne pourront être admises que si c'est le fournisseur installateur ou la compagnie du gaz qui introduit la réclamation, en envoyant en même temps la présente carte de garantie.

## Introduction

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté cet article fabriqué par DRU. Tous nos articles sont conçus et fabriqués dans le respect des consignes les plus sévères de qualité, de performance et de sécurité. Ainsi, vous êtes assuré de profiter de votre achat pendant des années, sans aucun problème.

Dans cette brochure vous trouverez les instructions concernant l'installation et l'utilisation de votre nouveau poêle. Pour les schémas explicatifs, voir page 44-46. Lisez bien les instructions ainsi que le mode d'emploi pour bien maîtriser l'installation et le fonctionnement de l'appareil. Si vous avez besoin d'aide supplémentaire, n'hésitez pas à contacter votre fournisseur.

## Emballage

Le set de Diablo comprend deux emballages : un pour l'appareil et un pour le manteau. Le tuyau et le conduit de traversée du mur sont livrés séparément.

Sortez la plaque arrière de la boîte avant l'appareil.

Sortez le manteau de l'autre boîte.

Ne jetez pas l'emballage dans les ordures ménagères de façon à pouvoir le recycler

**ATTENTION:** Le manteau en acier inoxydable est recouvert d'un film de protection. N'oubliez pas d'enlever ce film avant de mettre l'appareil en marche.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Généralités

Le Diablo est pourvu d'une chambre de combustion fermée. L'air de combustion est aspiré de l'intérieur à l'aide d'un conduit combiné d'arrivée et d'évacuation, et ceci grâce au tirage naturel de l'appareil. Ce même tirage naturel assure l'évacuation des gaz de combustion.

### Important

Veillez à ce que les rideaux ou tout autre matériel inflammable soient au moins à une distance de 30 cm de l'appareil.

**Attention :** vous pouvez vous brûler si vous touchez des parties chaudes de l'appareil !  
L'appareil doit être installé et entretenu par un installateur agréé.

Il est interdit d'installer ce qu'on appelle un filtre à poussières sur ou en dessous du manteau.

Ne mettez pas de vêtements, serviettes, etc. à sécher sur le poêle.

## Types de gaz

Vérifiez que le type et la pression du gaz correspondent bien aux indications de la plaque signalétique.

L'appareil a été réglé et scellé par le fabricant pour le gaz naturel.

Veillez à respecter les instructions d'installation de gaz et les éventuelles instructions spécifiques à votre région.

## Installation

- La température du mur derrière l'appareil peut monter jusqu'à 60°C. Tenez en compte pour choisir le mur et le revêtement mural.
- Les parois latérales de l'appareil doivent rester accessibles afin de permettre à la chaleur de se dégager. Laissez au minimum un espace de 50 cm de chaque côté.
- Veillez à laisser un espace de 50 cm au-dessus de l'appareil pour l'évacuation de l'air chaud.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de rideau qui pende au-dessus de l'appareil.
- L'appareil doit être suspendu à au moins 10 cm au-dessus du sol.

## Le raccordement (fig. 2 pag. 44)

Le conduit d'évacuation de ce foyer murale peut aussi bien être connecté à travers le mur qu'à travers le toit ; ce conduit doit répondre aux conditions ci-dessous :

- Toujours poser, avant de commencer les travaux, 1 mètre de tuyau verticalement.
- La longueur du tuyau horizontal ne doit jamais dépasser 4 mètres.
- La longueur verticale maximale est de 12 mètres.

Pour un coude de 90° comptez 2 mètres et pour un coude de 45°, 1 mètre. Dans le cas d'une connection par le mur ou par le toit, la longueur du conduit d'évacuation ne doit pas être calculée.

La longueur totale maximale est la somme de la longueur du tuyau plus la longueur remplaçante pour les coudes (voir les 4 exemples dans la fig. 2, pag. 44).

Le set du conduit d'évacuation du toit, l'apport d'air / l'évacuation de la fumée, le tuyau concentrique et les coudes sont emballés séparément et livrés avec une bande de serrage pourvu d'un joint torique. De plus, une plaque de tuile ou une plaque collante sont en vente respectivement pour un conduit de traversée pour un toit en pente et un conduit de traversée pour un toit plat.

**ATTENTION:** l'installation de cet appareil ne doit se faire qu'au moyen du matériel d'évacuation  $\varnothing 150/\varnothing 80$  fourni par DRU. Ce matériel a été testé avec l'appareil et satisfait à toutes les normes. DRU ne peut garantir le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil en cas d'utilisation d'un autre matériel d'installation.



### Préparation de l'installation du système d'entrée et d'évacuation

Choisissez entre les différentes possibilités de raccordement selon la figure 2, pag. 44.

Construisez les sections de conduits concentriques à partir de l'appareil. Si, à cause des conditions architectoniques, une partie du système de conduits concentriques va être encastrée, regardez alors attentivement la bonne méthode de montage.

L'appareil commence sur une contre-partie. Placez le premier mètre de conduit sur cette contre-partie. Si le montage est bien fait, le joint torique en caoutchouc bleu est, du haut, visible dans le conduit.

Gardez une distance minimale de 5 centimètres entre l'extérieur des conduits concentriques et le mur ou le plafond.

### Le conduit de traversée de la façade avec des conduits concentriques.

N'oubliez pas de monter d'abord un mètre de conduit verticalement.

- Emplacement de l'appareil et du conduit de traversée de façade.
- Utilisez pour cela la plaque arrière de l'appareil. Pour un tuyau d'1 m de long, le centre de l'ouverture doit être à 1110 mm au-dessus du rebord de la plaque arrière. (voir schéma 3 page 45). Pour un tuyau de plus grande longueur, il faut rajouter la longueur supplémentaire.
- Montez ensuite la plaque arrière à la bonne hauteur sur le mur (prenez en compte la hauteur visuelle en ayant par ex. le bas de la plaque arrière à 500 mm. L'appareil dépasse de 82 mm du bas de la plaque arrière).
- Faites ensuite une ouverture de Ø160mm (maximum Ø180mm) à l'endroit du conduit de traversée de façade.
- Raccordez un ou plusieurs tuyaux concentriques à la bouche de l'appareil. Si ces tuyaux sont visibles, vous pouvez commander des tuyaux adaptés qui soient vernis. Enfoncez les tuyaux et appliquez la (les) bande(s) de serrage. Le joint en caoutchouc bleu assure une jointure parfaitement étanche avec le système d'évacuation des gaz de combustion.
- Glissez la rosette autour du coude et fixez la à 70 mm du bord du coude avec un autotaraud.
- Enfoncez maintenant le coude pourvu de la rosette dans l'ouverture et fixez la rosette au mur.
- Mesurez de l'extérieur la distance entre le mur intérieur et le bord du coude. Sciez le conduit de traversée du mur en respectant les longueurs indiquées ci-dessous.

Longueur du conduit de traversée du mur :

Tuyau extérieur = longueur mesurée + 30 mm

Tuyau intérieur = longueur mesurée + 50 mm

- Enfoncez le conduit de traversée du mur dans l'ouverture en veillant à ce que le coude y soit raccordé. Fixez la rosette extérieure au mur.

**ATTENTION:** Mettez la plaque de montage (2) de niveau. Veillez à ce que les tuyaux aient une inclinaison descendante vers l'extérieur (1 cm pour 1 m) et que la rosette intérieure soit posée bien droite contre le mur extérieur. L'eau de condensation éventuelle ne pourra ainsi jamais s'infiltrer dans le poêle.

### Conduit de traversée du toit avec des conduits concentriques

Un conduit de traversée du toit peut sortir du toit où vous voulez, éventuellement avec un déplacement vers le faite. Le conduit de traversée du toit peut être livré, en fonction des possibilités mentionnées ci-dessus, avec une plaque collante pour un toit plat ou avec une tuile universellement réglable pour un toit en pente.

Déterminez la place de l'appareil et la place du conduit de traversée du toit.

Faites un trou d'un diamètre de Ø 160 mm pour le conduit de traversée du toit.

Raccordez maintenant un ou plusieurs conduits verticalement à la bouche de l'appareil. Pressez-le et posez la/les bande(s) de serrage. Le joint en caoutchouc bleu assure une étanchéité suffisante du système d'évacuation des gaz de combustion.

Déterminez la longueur des conduits dont vous avez besoin et assurez-vous que la plaque collante ou la tuile universelle s'adapte bien au toit.

Sciez le conduit extérieur à la juste longueur.

Raccordez le conduit de traversée du toit aux conduits concentriques.

### Cheminée existante

Il est aussi possible de raccorder le Diablo à une cheminée existante. Dans ce cas, DRU peut vous fournir un set de raccordement spécial. Des instructions d'installation sont jointes au set de raccordement.

Pour raccorder le Diablo à une cheminée existante, il faut que la cheminée réponde aux conditions suivantes :

- La cheminée doit avoir un diamètre minimal de ø 150mm
- La cheminée doit avoir été correctement nettoyée
- La longueur totale ne doit pas dépasser 12 m et 4m horizontalement.

### Plaque restrictive

Pour assurer un bon fonctionnement de l'appareil il faut poser ce qu'on appelle une plaque restrictive dans la partie supérieure de la chambre de combustion. La plaque restrictive est une plaque métallique carrée ayant un trou. Cette plaque est livrée avec le conduit de traversée du toit. Si la hauteur de tout le système de conduits dépasse 4 mètres, il faut poser une plaque restrictive de 40 mm. Si la hauteur est inférieure ou égale à 4 mètres, posez une plaque restrictive de 49 mm. La figure 2, image 2, montre comment calculer la hauteur. Dans cet exemple les longueurs horizontales ne doivent pas être prises en compte, ce qui fait que la hauteur totale s'élève à 5 mètres. Dans ce cas il faut poser la plaque restrictive de 40 mm. Fixez la plaque restrictive au moyen des vis à autotaraudage déjà présentes.

Il n'existe pas de restriction pour un conduit de traversée du mur horizontal

Conduit de traversée du toit vertical voir schéma 4 page 46	Restriction
1-4 m	49 mm
5-12 m	40 mm
Conduit de traversée du mur horizontal (avec 1 m de tuyau vertical)	Pas de restriction

### Vitre

Il faut enlever la vitre pour pouvoir placer les bûches. Procédez de la façon suivante.

- Dévissez les quatre vis fixées à la baguette de sécurité de la vitre.
- Enlevez la baguette de sécurité puis la vitre
- Veillez à ce que les baguettes de coin verticales ne tombent pas

Procédez de la façon inverse pour le montage de la vitre. Veillez alors à ce que la vitre ferme hermétiquement la chambre de combustion.

Dans le cas d'endommagement ou de rupture, remplacez immédiatement la vitre.

### Le placement des bûches

Placez les bûches comme suit :

- Mettez la grande bûche contre la paroi du fond.
- Remplissez le brûleur avec le mélange de vermiculite (ce mélange se trouve dans une sachette en plastique avec le set de bûches).
- Répandez-le uniformément dans le bac du brûleur et le bac autour.
- Mettez ensuite les autres bûches comme c'est dessiné dans l'image à côté. Le devant de la bûche du milieu doit être posé sur le brûleur.
- Déposez les deux petites bûches à droite et à gauche derrière les bûches inclinées car elles servent à cacher le brûleur.

Ne placez pas les bûches d'une autre façon, parce que dans ce cas de la suie peut se former. N'utilisez pas d'autres matériaux que ceux qui sont livrés. Les matériaux livrés sont ininflammables et spécialement produits pour cet appareil.



fig. 5

### Raccordement de la conduite de gaz

Raccorder l'arrivée de gaz au bloc de réglage de gaz avec le câble intérieur 3/8 » BSP.

Dans le conduit de raccordement, il faut intercaler un robinet de raccordement agréé AGB avec accouplement. La conduite de raccordement doit comprendre un robinet de raccordement avec raccord agréé. Celui-ci doit être placé à l'extérieur du manteau.

Faites attention aux points suivants:

- Purger la canalisation d'alimentation avant d'accoupler l'appareil.
- Le robinet de commande ne peut pas être tourné lors du raccordement de la conduite de gaz.
- Éviter les tensions sur le robinet de commande et les conduits, la tension pouvant provoquer des fuites de gaz.
- Contrôler le raccordement pour l'étanchéité au gaz.

### MODE D'EMPLOI

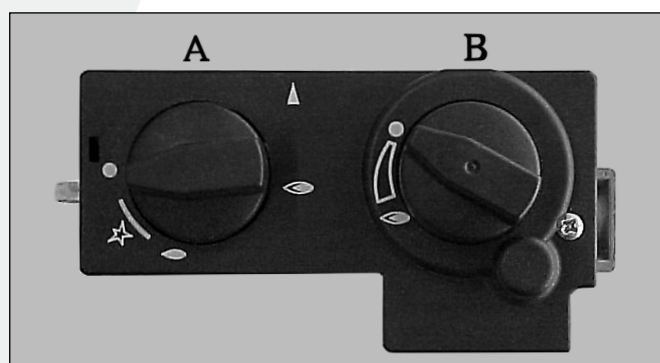




fig. 6

Les boutons servant au fonctionnement de l'appareil sont situés sur le devant de l'appareil derrière la petite porte de droite.

### Allumage

Enfoncer la touche A et tourner vers la gauche jusqu'à la petite flamme .

A  l'appareil sera allumé.

Contrôler si la veilleuse est allumée (derrière la vitre à peu près au milieu derrière le brûleur). Si la veilleuse est allumée, maintenir le bouton A encore appuyé pendant 5 secondes environ. Puis relâcher le bouton A et contrôler si la veilleuse reste allumée.

Tourner ensuite le bouton A vers la grande flamme .

Maintenant le clapet principal du bloc de réglage s'ouvrira. En fonction de la position du bouton de réglage B le brûleur principal sera allumé par la veilleuse. En fonction de la position du bouton de réglage B les flammes seront plus basses ou plus hautes.

### La télécommande

La hauteur des flammes peut être réglée avec la télécommande. Le bouton B tournera tout seul. En tournant à droite vous obtiendrez un feu plus petit, en tournant à

gauche vous obtiendrez un feu plus grand. Le bouton B peut également être tourné à la main. Vous obtiendrez le même résultat. Tournez le bouton en appuyant fortement et vous entendrez des clics en tournant.

**La position veilleuse**

Si le poêle n'est pas utilisé, mais si vous désirez que la veilleuse soit quand même allumée, vous pouvez tourner le bouton A vers la petite flamme. Vous coupez ainsi l'arrivée du gaz dans le brûleur principal.

**Extinction**

Tournez le bouton A sur la position '0'. L'alimentation en gaz du brûleur principal et de la veilleuse est alors coupée.

**Important**

Un verrouillage de sécurité incorporé se déclenche quand l'appareil est mis sur "0" (position fermée). C'est pourquoi il faut attendre **5 minutes** avant de rallumer l'appareil. N'essayez pas d'appuyer sur le bouton d'allumage pendant ce temps, car celui-ci est bloqué par le système de verrouillage de sécurité. Ne forcez pas le bouton, sinon cela pourrait en- dommager le mécanisme.

**Le branchement du récepteur**

La commande sans fil se compose d'un récepteur et d'une télécommande. Ceux-ci sont emballés ensemble dans un carton. Le récepteur doit être connecté dans l'appareil avant de placer les batteries.

Pour cela agissez comme suit :

- Retirez le récepteur de son emballage.
- Reliez les fils sur les connecteurs du bloc régulateur de gaz. Les fiches ont de différentes dimensions et correspondent avec les connecteurs sur le bloc régulateur de gaz (fig. 7).
- Ouvrez le couvercle
- Placez les 4 batteries (penlites type AA). Faites attention à la bonne direction des pôles.
- Remettez le couvercle.
- Fixez le récepteur dans la petit bac derrière le rabat. Assurez-vous que le diode rouge est orientée vers l'avant. Le fil doit passer par l'entaille de derrière.

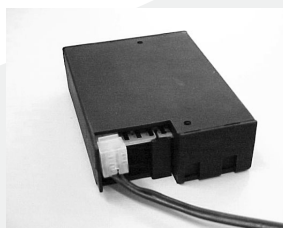


fig. 7

**Commande sans fil**

Le poêle est livré standard avec une commande sans fil. L'appareil est pourvu d'un bloc régulateur de gaz réglable sans degrés. L'alimentation électrique est assuré par des batteries. La durée des batteries est environ un an. La commande sans fil fonctionne seulement quand le brûleur de la veilleuse est allumé.

**Remplacement des batteries dans le récepteur**

- Enlever le manteau.
- Le récepteur se trouve derrière à droit et est posé sur ub support.

- Retirez le récepteur de son porteur. Le dos du récepteur (avec passage des fils) est démontable. Derrière ce couvercle se trouve le porteur de batteries.
- Retirez les vieilles batteries et placez les nouvelles. Faites attention aux pôles + et – des batteries et du porteur ; ceux-ci doivent correspondre.

**Placement ou remplacement des batteries dans la télécommande**

- Enlevez le couvercle de la face inférieure de la télécommande.
- Branchez la pile (un bloc du type 6LR61) sur le clip.
- Placez la pile dans le porteur.
- Refermez le couvercle.
- L'affichage donne la température en Fahrenheit, pour l'avoir en Celsius, il suffit d'appuyer pendant quelques secondes sur les deux boutons.

**ATTENTION** : Ne jetez pas les batteries usées dans les déchets domestiques mais dans les déchets chimiques.



**REGISTRATIEKAART**  
**CARTE D'ENREGISTREMENT**



Dit garantiebewijs verkrijgt slechts geldigheid indien de bijbehorende registratietaart volledig ingevuld en binnen 8 dagen na aankoop naar DRU Belgium Service / Uw installateur (Frankrijk) wordt opgezonden. A.u.b. in blokletters invullen.

Ce certificat de garantie ne devient valable que si la carte d'enregistrement ci-jointe complètement remplie est envoyée à DRU Belgium Service dans les 8 jours après l'achat. Prière de compléter en caractères d'imprimerie.

Type: ..... Datum van aankoop / Date d'achat: .....  
 Koper / Acheteur: ..... Leverancier / Fournisseur: .....  
 Naam / Nom ..... Naam / Nom .....  
 Adres / Adresse ..... Adres / Adresse .....  
 Plaats / Lieu ..... Plaats / Lieu .....  
 Prov. ....

## REMARQUES GÉNÉRALES

### Entretien et nettoyage

L'entretien périodique doit être réalisé par un installateur compétent. Il est conseillé de bien nettoyer l'appareil à plusieurs reprises avant et pendant la période de chauffage. Lors de l'utilisation de l'appareil, un dépôt blanc peut se former pour une durée courte sur l'intérieur de la paroi en verre. Vous pouvez faire disparaître ce dépôt en utilisant un produit d'entretien qui ne raye pas, par exemple un produit pour cuivres ou pour plaques vitro-céramiques. Il se peut qu'à l'usage, un léger dépôt se forme. Il est donc normal de nettoyer la vitre plusieurs fois par an. N'utilisez pas de produit corrosif ou abrasif pour le nettoyage du manteau. La garantie ne couvre pas les dommages de la couche laquée causés par exemple par un objet placé sur le manteau de cheminée.

**Attention:** le remplacement couple thermoélectrique doit se faire en tournant à la main l'émerillon du bloc de réglage du gaz.

### Changement de couleur des murs et plafonds

La teinte marron que prennent les murs et plafonds est un véritable problème qui est difficile à résoudre. Cette pellicule marron peut notamment provenir de la combustion des matériaux, d'un manque de ventilation, de la fumée de cigarettes ou de bougies.

Ce problème peut être évité en ventilant suffisamment la pièce où l'appareil se trouve. La règle à respecter est la suivante :

Pour les nouvelles constructions	: 3.24 m <sup>3</sup> / heure par m <sup>2</sup> de surface au sol dans la pièce
Pour les constructions existantes	: 25.20 m <sup>3</sup> / heure pour la pièce.

Il est recommandé d'utiliser le moins souvent possible des bougies et des lampes à huile et, si c'est le cas, la mèche devrait être la plus courte possible. Ces "éléments d'ambiance" sont à l'origine de quantités considérables de particules de suie salissantes et malsaines dans votre logement. La fumée de cigarettes et sigares contient notamment des particules de goudron qui, réchauffées, se déposent sur les murs frais et humides. Au cas où le manteau de cheminée vient d'être fait ou après des travaux de modification, il est conseillé d'attendre au moins 6 semaines pour chauffer jusqu'à ce que l'humidité de la construction disparaisse complètement des murs, du sol et du plafond.

### La première mise en service

Lors de la première mise en service, l'évaporation de la laque peut provoquer une odeur désagréable. Cette odeur disparaîtra après quelques heures. Nous vous conseillons de chauffer la première fois l'appareil au maximum en prenant soin de bien aérer la pièce où la cheminée est installée.

### Protection supplémentaire

Si l'appareil est installé dans une pièce dans laquelle peuvent séjourner de petits enfants ou des personnes moins valides sans surveillance, il est préférable de prévoir une grille autour de l'appareil.

### Mise aux déchets

Si vous remplacez ou enlevez l'appareil, vous êtes tenu de le mettre aux déchets en respectant les normes prévues à cet effet. Avant de démonter l'appareil, fermez d'abord le robinet de raccordement avec le raccord. Dévissez le raccord entre le robinet de raccordement et l'appareil. Vous pouvez maintenant démonter l'appareil et l'apporter à une déchetterie.

### Garantie

Prière d'envoyer, dans les 8 jours suivant l'achat et à l'adresse indiquée ci-dessus, la carte d'enregistrement dûment remplie et présentée sous enveloppe.

**DRU BELGIUM**  
**KONTICHSESTEENWEG 60**  
**B-2630 AARTSELAAR, BELGIË**

Vous pouvez conserver vous-même la preuve de garantie. La garantie ne sera assurée que si DRU Belgium a reçu votre carte d'enregistrement dûment remplie.

ENVOYER SOUS ENVELOPPE

VERSTUREN IN EEN ENVELOP



**INDICE**

Prefazione .....	.26	Comando a distanza .....	.29
Imballaggio .....	.26	Funzionamento limitato alla fiamma pilota .....	.29
Prescrizioni per l'installazione .....	.26	Spegnimento totale .....	.29
Osservazioni generali .....	.26	Importante .....	.29
Importante .....	.26	Comando a distanza senza filo .....	.29
Tipo di gas .....	.26	Collegamento del ricevitore .....	.29
Installazione .....	.26	Sostituzione delle pile nel ricevitore .....	.29
Possibilità di allacciamento .....	.26	Sistemazione o sostituzione delle pile nel comando a distanza .....	.29
Preparazione della messa in opera del sistema di aspirazione e scarico .....	.27	Indicazioni generali .....	.30
Scarico a facciata con tubi concentrici .....	.27	Manutenzione e pulizia .....	.30
Scarico a tetto con tubi concentrici .....	.27	Incurimento delle pareti e dei soffitti .....	.30
Canne fumarie esistenti .....	.27	Prima accensione .....	.30
Limitatore di efflusso .....	.27	Misure extra di sicurezza .....	.30
Finestrella in vetro .....	.28	Messa fuori uso .....	.30
Sistemazione della legna .....	.28	Garanzia .....	.30
Allacciamento alla rete del gas .....	.28	Specifiche tecniche .....	.43
Istruzioni per l'uso .....	.28		
Accensione .....	.28		



# CERTIFICATO DI GARANZIA



(da conservare da parte dell'acquirente)

Apparecchio tipo: ..... Data di acquisto: .....

Convalida del servizio DRU Italiana s.a.s.

.....  
 .....

**SISTEMA OLANDESE DI RISCALDAMENTO A GAS VUOL DIRE**  
**RISCALDAMENTO IDEALE REGOLABILE PER OGNI STANZA**  
**MONTAGGIO RAPIDO ED ECONOMICO**  
**ELEVATO RISPARMIO DI COMBUSTIBILE**  
**AFFIDABILITÀ DI FUNZIONAMENTO E DURATA**  
**I RADIATORI DRU SONO COSTRUITI IN OLANDO DAL 1933 ( 50 ANNI ESPERIENZA)**

DRU ITALIANA s.a.s,  
 Via Anacarsi Nardi, 12/a,  
 41100 Modena

**Norme di garanzia.**

La garanzia riguarda i difetti di costruzione, decorre dalla data di installazione e copre per 12 mesi tutte le parti componenti l'apparecchiatura eccetto manopole, parti in plastica mobili o asportabili, tubazioni esterne, tutti gli eventuali accessori e ciò che può essere considerato normale deperimento d'uso. Non sono infine coperte da garanzia tutte le parti avariate per trasporto, per cattiva ed errata installazione o manutenzione (norme riportate sul libretto di istruzione) per insufficienza di portata o anormalità di impianti o di erogazione del gas, per cattiva qualità del combustibile, per trascuratezza o incapacità d'uso, per manomissione di personale non autorizzato e comunque, per cause non dipendenti dalla ditta costruttrice. Durante il periodo di garanzia la Società si impegna a sostituire o riparare gratuitamente quei pezzi che dovessero risultare difettosi all'origine, con il solo addebito di un contributo fisso per spese di intervento a domicilio. Le eventuali sostituzioni o riparazioni di parti degli apparecchi non spostano la data di decorrenza e la durata della garanzia; l'utilizzo di pezzi di ricambio non originali comporta la decadenza di ogni forma di garanzia. La garanzia non si estende mai all'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone o da cose. Trascorsi i termini sopra indicati, la garanzia decade e l'assistenza verrà esplicata addebitando le parti sostituite e le spese di mano d'opera e trasporto dei materiali e del personale, secondo le tariffe vigenti in possesso del personale tecnico. Il mancato pagamento del diritto di chiamate pone immediatamente termine all'validità della garanzia

Il certificato è valido a condizione che l'apparecchiatura sia installata sul territorio nazionale Italiano. Il certificato deve essere esibito a richiesta del personale tecnico autorizzato dalla società. Qualora l'utente non fosse in grado di esibire il certificato di garanzia a stessa decorrerà dalla data di fabbricazione. La società non risponde di eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da avaria dell'apparecchiatura o conseguenti alla forzata sospensione nell'uso della stessa.



### Prefazione

Gentile cliente,

Siamo lieti che abbia scelto di acquistare questo apparecchio DRU. I nostri prodotti sono studiati e fabbricati per soddisfare le norme più severe di qualità, di rendimento e di sicurezza e per questo possono essere usati per anni senza problemi.

In questo opuscolo potrà leggere le istruzioni per l'installazione e l'uso del Suo nuovo caminetto. Troverà alle pagine 44-46 i relativi disegni con le misure. Le raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni, in modo da acquistare familiarità con l'apparecchio. Per ulteriore assistenza, si rivolga al Suo fornitore.

### Imballaggio

Il set completo per una stufa Diablo consiste di due confezioni: una per l'apparecchio ed una per l'involucro. Il tubo e il condotto che attraversa il muro vengono consegnati separatamente.

Togliere la piastra posteriore dalla scatola e successivamente estrarre l'apparecchio.

L'involucro può essere estratto immediatamente dalla scatola.

Non eliminare la confezione insieme ai normali rifiuti, ma fare in modo che venga riciclata.

**ATTENZIONE:** L'involucro in acciaio inossidabile è dotato di una pellicola protettiva, che deve essere eliminata prima che l'apparecchio venga messo in funzione.

## PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE

### Osservazioni generali

La stufa Diablo è dotata di una camera di combustione stagna. L'aria necessaria alla combustione viene risucchiata dall'esterno con un sistema combinato d'immissione ed emissione grazie al tiraggio naturale dell'apparecchio. Lo stesso tiraggio provvede ad eliminare i gas di combustione.

### Importante

Fare attenzione a che eventuali tende o altri materiali infiammabili non si trovino mai ad una distanza inferiore ai 30 cm dall'apparecchio.

- Attenzione! Il contatto con le parti calde può causare scottature e vesciche!
- L'apparecchio deve essere installato da un installatore autorizzato.
- È proibito collocare un filtro per la polvere sopra o sotto il rivestimento.
- Non appendere mai ad asciugare sopra il caminetto abiti, asciugamani, ecc. bagnati.

### Tipo di gas

Controllare che il tipo di gas e la pressione del gas del posto in cui viene montata la stufa siano conformi a quanto riportato sulla targhetta d'identificazione.

L'apparecchio viene messo a punto e sigillato in fabbrica per essere usato con gas metano.

Attenersi alle norme per l'installazione del gas e alle eventuali norme locali.

### Installazione

- La temperatura della parete dietro all'apparecchio può raggiungere i 60°C. Si deve quindi tenerne conto quando si sceglie la parete e la tappezzeria della parete.
- I lati dell'apparecchio devono rimanere liberi, a causa dell'emissione di calore dell'apparecchio. Calcolare uno spazio di almeno 50 cm ad entrambi i lati.
- Assicurarsi che sopra l'apparecchio vi sia uno spazio libero di almeno 50 cm, per l'emissione dell'aria calda.
- Fare attenzione che sopra l'apparecchio non siano appesi tendaggi.
- L'apparecchio deve essere appeso almeno a 10 cm sopra il suolo.

### Possibilità di allacciamento (fig. 2, pag. 44)

Il condotto di scarico di questo apparecchio murale far uscire sia attraverso la facciata sia attraverso il tetto. Il condotto di scarico deve soddisfare alle seguenti condizioni:

- Incominciare sempre, dal basso, con un tubo verticale di 1 metro di lunghezza.
- Il tubo orizzontale non deve mai essere di lunghezza superiore ai 4 metri.
- La lunghezza massima verticale di tutto il condotto è di 12 metri.

Per un gomito a 90° aggiungere nel calcolo 2 metri e per un gomito a 45° aggiungere 1 metro. In caso di collegamento diretto con la facciata o con il tetto non occorre far rientrare nel calcolo la lunghezza del condotto di scarico.

La lunghezza massima totale, quindi, è data dalla somma della lunghezza della tubatura più la lunghezza aggiuntiva che rappresenta i gomiti (v. i quattro esempi della fig. 2, pag. 44).

Il set per lo scarico a tetto, la presa d'aria, lo scarico dei fumi, i tubi concentrici e i gomiti sono imballati pezzo per pezzo e si forniscono completi di nastro adesivo con guarnizione a tenuta. Sono disponibili anche apposite lastre o tegole per lo sbocco su un tetto inclinato oppure piano.

**ATTENZIONE:** l'apparecchio può essere installato esclusivamente con il materiale per lo sfiato  $\varnothing 150/\varnothing 80$  fornito dalla DRU, materiale che è stato omologato insieme all'apparecchio ed è quindi rispondente a tutte le norme di qualità e di sicurezza. In caso di utilizzo di altro materiale, la DRU non garantisce il funzionamento ottimale e la sicurezza dell'apparecchio.

### **Preparazione della messa in opera del sistema di aspirazione e scarico**

- Scegliere una delle possibilità di allacciamento rappresentate nella figura 2 (pag. 44).
- Montare i tubi concentrici partendo dall'apparecchio. Se, per ragioni edilizie, bisogna incassare per prima una parte del sistema a tubi concentrici, prestare particolare attenzione alla correttezza del montaggio.
- L'apparecchio ha un innesto per il primo metro di tubo. Se il montaggio è corretto, guardando dall'alto si vede nel tubo la guarnizione blu di gomma.
- Mantenere tra la parete esterna dei tubi concentrici e la parete o il soffitto una distanza minima di 5 centimetri.

### **Scarico a facciata con tubi concentrici**

**Attenzione:** per lo scarico a facciata per prima cosa bisogna montare un metro di tubo verticale.

- Scegliere il luogo in cui sarà sistemata la stufa e il punto in cui verrà inserito il condotto attraverso il muro esterno.
- Utilizzare a questo scopo la piastra posteriore dell'apparecchio. Il centro del foro per un tubo di 1 m, deve trovarsi a 1110 mm sopra il bordo della piastra posteriore (vedere fig. 3 pag. 45). In presenza di una lunghezza maggiore sarà necessario tenere conto della lunghezza extra.
- Montare quindi la piastra posteriore all'altezza corretta sul muro (fare attenzione all'altezza desiderata, ad es. lato inferiore della piastra posteriore a 500 mm. L'apparecchio sporge di 82 mm sotto la piastra posteriore).
- Fare nel punto in cui verrà inserito il condotto attraverso il muro esterno un foro di Ø160mm (massimo Ø180mm).
- Collegare quindi uno o più tubi concentrici in posizione verticale all'attacco saldato all'apertura dell'apparecchio. Se questi tubi sono a vista, sarà possibile ordinare tubi verniciati in un colore adatto. Inserire i tubi spingendoli l'uno dentro l'altro e apporre la fascetta di serraggio / le fascette di serraggio. L'anello blu in gomma assicurerà una chiusura a tenuta sufficiente del sistema di scarico dei gas bruciati.
- Spingere la rosetta sopra la curva e fissarla a 70mm dal bordo con una vite autofilettante.
- Spingere ora la curva con la rosetta inserita attraverso il foro e fissare la rosetta al muro.
- Misurare da fuori la distanza dal muro esterno fino al bordo della curva e tagliare il condotto che attraversa il muro alla lunghezza indicata qui sotto.  
Lunghezza del condotto attraverso il muro:  
Tubo esterno = lunghezza misurata +30mm.  
Tubo interno = lunghezza misurata +50mm.
- Spingere il condotto attraverso il muro esterno nel foro e assicurarsi che la curva si trovi all'interno del muro. Fissare la rosetta esterna al muro.

**ATTENZIONE:** mettere la piastra di montaggio (2) in posizione perfettamente orizzontale, assicurandosi che i

tubi siano inclinati in basso verso l'esterno (1cm per un 1 m) e che la rosetta esterna sia dritta contro il muro esterno. In questo modo l'acqua di condensazione che eventualmente si forma non potrà mai penetrare nel focolare.

### **Scarico a tetto con tubi concentrici**

Uno scarico a tetto può sboccare in qualsiasi punto del tetto, eventualmente con un prolungamento fino alla sommità. Lo sbocco a tetto è fornito munito di una lastra per tetto piano oppure di tegola universale regolabile per tetto inclinato, secondo la possibilità scelta.

Decidere i punti precisi in cui collocare l'apparecchio e in cui far passare lo scarico a tetto.

Nel punto per cui deve passare lo scarico a tetto, praticare un foro del diametro di 160 mm.

Collocare i tubi concentrici in verticale, a partire dal foro di uscita dell'apparecchio. Far aderire bene, premendo, foro e tubo, ed applicare il nastro adesivo. La gomma blu offre una sufficiente tenuta per il sistema di scarico dei fumi.

Stabilire, adesso, la lunghezza dei tubi concentrici necessari e fare in modo che la lastra o la tegola universale combaci bene con la superficie del tetto.

Segare la parte esterna del tubo alla lunghezza giusta.

Collegare ai tubi concentrici lo sbocco a tetto.

### **Canne fumarie esistenti**

È anche possibile collegare la stufa Diabolo ad una canna fumaria esistente. Per questo proposito viene fornito dalla DRU un set speciale di raccordo, corredato dalle istruzioni per il montaggio.

Per poter eseguire l'allacciamento alla canna fumaria si deve verificare la conformità dei seguenti punti:

- La canna fumaria deve avere un diametro di almeno 150 mm
- La canna fumaria deve essere ben pulita.
- La lunghezza totale non deve essere superiore a 12 m e la lunghezza orizzontale non deve superare i 4 m.

### **Limitatore di efflusso**

Per ottenere un buon funzionamento dell'apparecchio, nella parte superiore della camera di combustione va collocato un limitatore di efflusso. Tale limitatore è una lastra di metallo quadrata con un foro; per gli scarichi a tetto è in dotazione. Se l'altezza di tutta la tubazione supera i 4 metri, va collocato il limitatore da 40 mm. Se tale altezza è inferiore o uguale a 4 metri, va collocato invece il limitatore da 49 mm.

Nella vignetta 2 della figura 2 si vede come calcolare l'altezza in questione. In questo esempio non si tiene conto della lunghezza dei tratti orizzontali; perciò l'altezza totale è di 5 metri. In tal caso si colloca, quindi, il limitatore da 40 mm. Fissare il limitatore con le viti già in posizione.



In presenza di un condotto orizzontale attraverso il muro, con un tubo verticale di un metro non ci sono limitazioni.

Condotto verticale attraverso il tetto vedere fig. 4 pag. 46	Limitazioni
1-4 m	49 mm
5-12 m	40 mm
Condotto orizzontale attraverso il muro (con tubo verticale di 1 metro)	Nessuna limitazione

### Finestrella in vetro

Per sistemare i ceppi è necessario togliere la finestrella. Procedere come segue:

- Togliere le quattro viti dalla striscia di serraggio della finestrella in vetro.
- Togliere la striscia e quindi la finestrella in vetro.
- Fare attenzione a non far cadere le striscette verticali, apposte agli angoli.

Per montare la finestrella in vetro seguire la stessa procedura in ordine inverso. Fare attenzione che la finestrella chiuda bene la camera di combustione.

In caso di danneggiamento o rottura, il finestrino va sostituito immediatamente.

### Sistemazione della legna

Per mettere la legna nel camino:

- Appoggiare il pezzo grosso alla parete posteriore.
- Riempire il bruciatore con il miscuglio di vermiculite (il miscuglio è contenuto in un sacchetto di plastica fornito insieme con la legna).
- Distribuirlo uniformemente nella vaschetta del bruciatore e nel contenitore circostante.
- Sistemare poi gli altri pezzi come indicato nella figura 5. La faccia anteriore del pezzo centrale deve poggiare sul bruciatore.
- Sistemare i due piccoli ceppi a sinistra e a destra in fondo, sotto i ceppi sistemati trasversalmente. La loro funzione è di nascondere il bruciatore.

Collocare la legna esattamente come descritto, in modo da evitare la formazione di fuliggine. Non utilizzare materiali diversi da quelli forniti in dotazione. I materiali in



fig. 5

dotazione sono ininfiammabili e sono stati fabbricati appositamente per questo apparecchio.

### Allacciamento alla rete del gas

Allacciare la condotta del gas al blocco comandi con 3/8" BSP a filettatura femmina.

Nella tubatura d'allacciamento deve venire inserito un rubinetto con marchio d'approvazione con accoppiamento che dovrà trovarsi all'esterno dell'involucro. Qualora la tubazione d'allacciamento venga fatta passare attraverso la piastra posteriore, spingere la targhetta verso l'esterno. Negli altri casi vale quanto segue:

- Disaerare la condotta di alimentazione prima di fissare l'allacciamento dell'apparecchio.
- Il rubinetto non si deve girare al momento di effettuare l'allacciamento alla condotta di alimentazione del gas.
- Evitare i carichi sul rubinetto e sulle tubazioni.
- Verificare che la tenuta dell'allacciamento non consenta perdite di gas.

### ISTRUZIONI PER L'USO

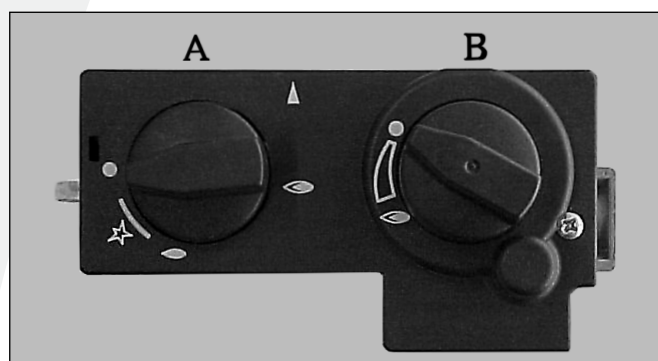





fig. 6

Dietro lo sportello a destra sul lato anteriore dell'apparecchio si trovano le manopole che consentono di operare l'apparecchio.

### Accensione

Premere la manopola A e girarla verso sinistra fino al segno che rappresenta la fiamma piccola .

Quando l'indice della manopola passerà per il segno , l'apparecchio si accenderà. Controllare che la fiamma pilota sia accesa (guardando attraverso il finestrino di vetro, più o meno al centro, dietro il bruciatore). Se è accesa la fiamma pilota, tenere premuta fino in fondo la manopola A per 5 secondi. Smettere di premere la manopola A e controllare che la fiamma pilota resti accesa. Girare poi la manopola A fino a raggiungere il segno che rappresenta la fiamma grande . A questo punto si aprirà la valvola principale del dispositivo di regolazione. Messa in una determinata posizione la manopola B, la fiamma pilota accenderà il bruciatore principale. La posizione della manopola B determina anche l'altezza delle fiamme.

**Comando a distanza**

Il comando a distanza consente di regolare l'altezza delle fiamme. La manopola B girerà in modo corrispondente. Girando verso destra si ottengono fiamme più basse, mentre girando verso sinistra le fiamme saranno più alte. Si otterrà lo stesso risultato girando a mano la manopola B. Per girare la manopola B bisogna agire con una certa forza. Si sentiranno degli scatti, ma è normale.

**Funzionamento limitato alla fiamma pilota**

Se non si usa l'apparecchio, ma la fiamma pilota deve restare accesa, si può posizionare la manopola A sulla fiamma piccola. In tal modo si impedisce che l'alimentazione possa somministrare gas al bruciatore principale.

**Spegnimento totale**

Girare la manopola A fino alla posizione "0". In tal modo si chiude l'accesso del gas al bruciatore principale e a quello della fiamma pilota.

**Importante**

Quando l'apparecchio è messo in posizione di spegnimento totale ("0") entra in funzione un dispositivo di sicurezza che blocca l'accensione. Perciò bisogna aspettare **5 minuti** prima di riaccendere l'apparecchio. Non si tenti di premere la manopola di accensione prima che sia passato questo intervallo di tempo, perché la manopola è bloccata dal dispositivo di sicurezza. Non forzare la manopola, perché facendolo si può danneggiare il meccanismo.

**Comando a distanza senza filo**

Il caminetto ha in dotazione standard un comando a distanza senza filo. L'apparecchio è provvisto di un dispositivo di regolazione del gas a variabilità continua. L'alimentazione è a pile, con una durata di vita di circa un anno. Il comando a distanza funziona soltanto se è accesa la fiamma pilota.

**Collegamento del ricevitore**

Il comando senza filo si compone di un ricevitore e di un comando a distanza, imballati in una stessa scatola. Il ricevitore va inserito nell'apparecchio prima ancora di montare le pile. Procedere nel modo seguente:

- Togliere il ricevitore dalla scatola.
- Allacciare i cavi ai connettori del dispositivo di regolazione del gas. Le spine hanno misure diverse e corrispondono ai connettori del dispositivo di regolazione del gas (fig. 7).
- Staccare il coperchio.
- Sistemare le quattro pile penlite (tipo AA). Attenzione a mettere i poli nel verso giusto.
- Rimettere al suo posto il coperchio.
- Fissare il ricevitore nella vaschetta a destra dietro il coperchio. Fare in modo che il LED rosso sia rivolto in avanti. Il cavo deve passare per la scanalatura sulla parte posteriore.

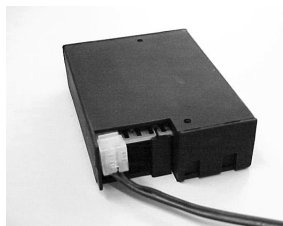


fig. 7

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

(da far pervenire alla DRU Italiana s.a.s.)

Apparecchio Tipo: .....	Data di acquisto: .....
Acquirente: (si prega di compilare in stampatello)	Installatore: .....
Cognome .....	Cognome .....
Nome .....	Nome .....
Via .....	Via .....
N. ....	N. ....
C.A.P. ....	C.A.P. ....
Città .....	Città .....
(Prov.) .....	(Prov.) .....

Convalida del Servizio di collaudo Italiana s.a.s.

Firma .....

data: .....

**Sostituzione delle pile nel ricevitore**

- Togliere l'involucro.
- Sul lato posteriore a destra si trova il ricevitore, inserito nell'apposito supporto.
- Togliere il ricevitore dal contenitore. Il lato posteriore del ricevitore (con canalina per il cavo) è estraibile. Dietro questo coperchio si trova il contenitore delle pile.
- Rimuovere le pile vecchie e sostituirle con le nuove; fare attenzione a che i poli + e - delle pile e del contenitore coincidano.

**Sistemazione o sostituzione delle pile nel comando a distanza**

- Rimuovere il coperchio sul lato inferiore del comando a distanza.
- Fissare con la molletta la pila (tipo 6LR61).
- Mettere la pila nel contenitore.
- Chiudere il coperchio.
- Il display riporta la temperatura in gradi Fahrenheit. Tenendo premuti entrambi i pulsanti per alcuni minuti avviene la conversione in gradi Celsius.

**ATTENZIONE:** le pile vecchie non vanno buttate via tra i rifiuti domestici, ma devono essere consegnate agli appositi centri di raccolta.

### INDICAZIONI GENERALI

#### **Manutenzione e pulizia**

L'apparecchio deve essere sottoposto a manutenzione periodica, effettuata da un tecnico qualificato. Si raccomanda di spolverare bene l'apparecchio alcune volte prima e durante il periodo d'utilizzo. Dopo che l'apparecchio è stato messo in funzione, potrà formarsi per un breve periodo una patina bianca sul lato interno del vetro. La patina potrà essere rimossa con un detergente non abrasivo, come lucido per rame o per la pulizia delle piastre di cottura in ceramica. Anche mentre la stufa è in uso potrà formarsi una leggera patina e quindi è normale pulire varie volte l'anno il vetro. Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi per pulire l'involucro. Danni alla vernice dell'involucro, provocati ad esempio da oggetti che vi vengono posati sopra, non sono coperti dalla garanzia.

**Attenzione:** quando si sostituisce il bruciatore della termocoppia, il manicotto nel blocco comandi dovrà essere girato manualmente e quindi serrato per un altro quarto di giro con una chiave doppia fissa.

#### **Incurimento delle pareti e dei soffitti**

L'incurimento è un problema fastidioso e di difficile soluzione. Esso può essere causato, tra l'altro, dalla combustione della polvere provocata da una scarsa ventilazione, dal fumo di sigarette o di candele.

Il problema può essere prevenuto arieggiando bene la stanza dove si trova l'apparecchio. Una buona direttiva a tale proposito è la seguente:

in edifici di nuova costruzione: 3,24 m<sup>3</sup>/ora per m<sup>2</sup> di superficie di una stanza  
in edifici già esistenti: 25,20 m<sup>3</sup>/ora per una stanza.

Limitare l'uso di candele e di lumi ad olio e tenere lo stoppino più corto possibile. Queste luci creano un'atmosfera accogliente, ma producono una notevole quantità di particelle di fuliggine inquinanti e sporche nelle abitazioni. Il fumo di sigarette e sigari contiene, tra l'altro, sostanze catramose che in caso di riscaldamento si depositeranno sui muri più freddi e umidi. Con un camino di nuova costruzione o dopo una ristrutturazione, si consiglia di attendere almeno 6 settimane prima di iniziare a riscaldare, per dare il tempo all'umidità di evaporare da pareti, pavimenti e soffitti.

#### **Prima accensione**

Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, è possibile che emani un odore sgradevole, causato dall'evaporazione della lacca. L'odore svanisce dopo poche ore. Per questo consigliamo, quando si accende l'apparecchio per la prima volta, di mantenerlo acceso al massimo, assicurando una buona ventilazione del locale in cui si trova il caminetto.

#### **Misure extra di sicurezza**

È consigliabile rendere impossibile l'accesso all'apparecchio, se è collocato alla porta di bambini, invalidi o disabili senza sorveglianza.

#### **Messa fuori uso**

Se l'apparecchio viene sostituito o rimosso, deve essere eliminato come previsto dalle norme vigenti. Prima di procedere allo smontaggio, chiudere il rubinetto dell'allacciamento. Svitare il manicotto che collega il rubinetto all'apparecchio. A questo punto è possibile smontare e rimuovere tutto l'apparecchio.

#### **Garanzia**

Inviare il certificato di garanzia, entro 8 giorni dalla data d'acquisto, in una busta all'indirizzo riportato qui sotto.

**SPETT. LE DRU ITALIANA s.a.s**  
**VIA ANACARSI NARDI, 12/A**  
**41100 MODENA**

Il CERTIFICATO DI GARANZIA può restare in possesso del proprietario dell'apparecchio.

Il periodo di garanzia decorre dal momento in cui suo fornitore riceve la scheda di registrazione debitamente compilata.

INVIARE IN UNA  
BUSTA



**CONTENIDO**

Preámbulo .....	32	Mando a distancia .....	34
Embalaje .....	32	Posición de llama continua .....	35
Instrucciones de instalación .....	32	Apagado .....	35
Generalidades .....	32	Importante .....	35
Importante .....	32	Manejo a distancia .....	35
Clase de gas .....	32	Conexión del receptor de señal .....	35
Instalación / colocación .....	32	Cambio de las pilas en el receptor de señal .....	35
Posibilidades de conexión .....	32	Colocación o sustitución de las pilas en el	
Preparación para la colocación del		mando a distancia .....	35
sistema de entrada / salida de aire .....	33	Recomendaciones generales .....	36
Salida de pared con tubos concéntricos .....	33	Mantenimiento y limpieza .....	36
Salida de tejado con tubos concéntricos .....	33	Cambios en el color de paredes y techos .....	36
Chimenea existente .....	33	Puesta en servicio por primera vez .....	36
Restricción .....	33	Protección extra .....	36
Ventana de cristal .....	34	Puesta fuera de servicio .....	36
Colocación de la imitación de leña .....	34	Garantía .....	36
Conexión a la conducción de gas .....	34	Especificaciones técnicas .....	43
Guía del usuario .....	34		
Encendido .....	34		



# CERTIFICADO DE GARANTÍA



Guarde la factura de compra junto con la Garantía le será requerida en caso de prestación de servicio.

Tipo: .....	Fecha de compra: .....
Color: .....	Número de serie: .....
	(en la placa de especificación)
Comprador:	Proveedor:
Nombre .....	Nombre .....
Dirección .....	Dirección .....
Código postal .....	Código postal .....
Ciudad .....	Ciudad .....

DRU garantiza el perfecto funcionamiento de este aparato en caso de una instalación profesional y uso según el manual de instrucciones.

**EN CASO DE AVIARA TIENE VD. QUE PONERSE EN CONTACTO SIEMPRE CON SU PROVEEDOR.**

Tarjeta de garantía

- Calefacción DRU S.A. garantiza el perfecto funcionamiento del aparato este ha sido fabricado con mucho cuidado y materiales adecuados.
- La garantía tiene la duración de un año a partir de la fecha de la compra.
- La garantía incluye desperfectos de fabricación y componentes utilizados para la misma.
- Calefacción DRU se obliga a durante el periodo de garantía proporcionar componentes sustitutos para los elementos defectuosos. El primer año de garantía no se aplicarán gastos por los defectos a consideración de Calefacción DRU S.A.
- La garantía deja de tener efecto si los desperfectos se deben a una instalación defectuosa, a un indebido uso y mantenimiento por componentes diferentes a los originales o a una colocación o reparaciones efectuadas por persona no autorizada.
- En caso de que sea necesario de que el aparato tenga que ser mandado a la fábrica esto tiene lugar franco fábrica Mandar junto con el Certificado de Garantía.
- Si a su queja tiene que ser aplicada la garantía le será requerida en caso de prestación de servicio.
- Guarde la factura de compra junto con la Garantía le será requerida en caso de prestación de servicio.

DRU Verwarming B.V.

## Preámbulo

Estimado cliente:

Muchas gracias por la compra de esta producto DRU. Nuestras producciones han sido desarrolladas y fabricadas según las mayores y posibles demandas de calidad, prestaciones y seguridad.

Por ello puede Vd. disfrutar del placer de usuario durante años sin problemas.

En este libro encontrará Vd. las instrucciones de instalación y uso para una chimenea nueva.

Para consultar las ilustraciones y medidas mire desde la página 44 hasta la 46.

Lea las instrucciones y la guía de usuario con mucha atención de manera que conozca el aparato.

Si Vd. desea una mejor explicación pongase en contacto con su proveedor.

## Embalaje

El lote completo de la Diablo consta de dos embalajes: uno para el aparato y otro para la cubierta.

El tubo y la salida de pared se entregan aparte.

Retire la placa trasera de la caja y saque a continuación el aparato de la caja.

La cubierta puede sacarse de la caja

No tire el embalaje con la basura de la casa, procure que pueda ser usado de nuevo.

**ATENCIÓN:** La cubierta del aparato de acero inoxidable está provista de una capa transparente de protección de plástico, esta tiene que ser retirada antes de poner en funcionamiento el aparato.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACION

### Generalidades

La Diablo está provista de una cámara de combustión cerrada. El aire para la combustión se toma directamente desde el exterior por medio de un combinado de entrada y salida que funciona por el tiro natural del aparato, este mismo tiro natural del aparato hace que los gases de la combustión sean expulsados.

### Importante

Preste atención de que cortinas u otro tipo de material combustible guarde como mínimo una distancia de 30 cm del aparato.

- No olvide que tocar zonas incandescentes puede originar quemaduras.
- La instalación y mantenimiento del aparato tienen que ser realizados por un instalador reconocido
- La colocación de un filtro contra el polvo debajo de la cubierta no está permitido.
- No poner a secar encima del aparato ropa mojada, toallas o cosas parecidas.

## Clase de gas

Controle si el tipo de gas y la presión del mismo coinciden con los mencionados en la plaquita especificadora del tipo de gas. El aparato ha sido adaptado y sellado en fábrica para gas natural.

Atengase a las normas de instalación de gas y a las posibles normas locales.

## Instalación / colocación

- La temperatura de la pared detrás del aparato puede subir hasta los 60°C. téngalo en cuenta a la hora de elegir el tipo de pared y el recubrimiento de la misma.
- Los laterales del aparato tienen que permanecer siempre accesibles teniendo presente el calor que puede desprender el aparato. Mantenga libre una distancia mínima de 50 cm. a ambos lados.
- Mantenga un espacio libre de 50 cm. como mínimo en la parte superior para el desprendimiento de aire caliente
- Cuide de que no cuelguen cortinas sobre el aparato.
- El aparato tiene que estar a una distancia del suelo de 10 cm. por lo menos.

## Posibilidades de conexión (fig. 2, pag. 44)

La salida de esta chimenea mural puede ser conectada tanto a una salida de pared como a una salida de tejado, la salida tiene que reunir las siguientes exigencias:

- Colocar siempre en primer lugar un tubo de 1m vertical
- El tubo de salida horizontal no puede ser mayor de 4 metros
- La longitud máxima del tubo en posición vertical es 12 metros.

El uso de un ángulo de 90° cuenta como 2 metros y el uso de uno de 45° como 1 metro. En caso de conexión a pared o tejado no tiene que tener en cuenta la longitud de la salida.

La longitud total máxima es la suma de la longitud de los tubos mas la longitud sustitutoria de los ángulos (ver los 4 ejemplos en la fig. 2, pag.44).

La salida, entrada de aire / salida de gases, los tubos concéntricos y los ángulos son embalados por pieza y entregados completos con una clema de ajuste y provistos de un anillo de cierre. Asimismo podemos facilitar una teja o placa adhesiva para la salida por tejado inclinado o plano respectivamente.

**ATENCIÓN:** este aparato solo puede ser instalado con el material de salida provisto por DRU  $\varnothing 150/\varnothing 80$ . su idoneidad ha sido junto al aparato aprobada y cumple todas las exigencias. Para cualquier otro tipo de material de instalación DRU no puede garantizar ni la seguridad ni el buen funcionamiento.



### **Preparación para la colocación del sistema de entrada / salida de aire**

Elija una de las posibilidades de conexión según la figura 2 (pag. 44)

Construya los tubos concéntricos desde el aparato. Si por necesidades de construcción hubiese que empotrar en primer lugar un trozo de tubo concéntrico preste mucha atención a la manera específica de montaje.

El aparato comienza con una parte contraria. Colocar aquí el primer metro de tubo. En caso de montaje correcto, visto desde arriba, se ve en el tubo la arandela azul de goma del cierre.

Guarde como mínimo una distancia entre la parte exterior del tubo concéntrico y la pared o el tejado de 5 cm.

### **Salida de pared con tubos concéntricos**

Preste atención de que en caso de salida de pared primero tienen que montar un tubo de un metro vertical.

Delimite el lugar del aparato y el de la salida de pared.

- delimite el lugar del aparato y el de la salida de humos de pared.
- Use para ello la placa trasera del aparato. El centro del agujero para la salida, en el caso de un tubo de 1m tiene que venir a 1110 mm. por encima del borde de la placa trasera ( ver figura 3 página 45).

En caso de una longitud mayor habrá que sumar esta longitud extra.

- Fije la placa trasera al muro a la altura apropiada ( tenga en cuenta para ello la altura deseada del punto de visibilidad. por ejemplo la parte baja de la placa trasera a 500 mm., tenga en cuenta de que el aparato sobresale 82 mm. por debajo de la placa trasera
- A continuación haga un agujero de 160 mm. de diámetro en el lugar de la salida de pared ( 180 mm. de diámetro como máximo).
- Conecte uno o varios tubos concéntricos en posición vertical a la salida del aparato. Si estos tubos están a la vista puede Vd. encargar tubos esmaltados. Ajuste los tubos y coloque las clemas. El anillo de goma azul cierra de manera suficiente el sistema de salida de humos.
- Introduzca el embellecedor en el codo y ajústelo a 70 mm. del borde con la pieza autoajustable al codo.
- Introduzca a continuación el codo con el embellecedor en el agujero y fije el embellecedor a la pared.
- Mida desde el exterior la distancia desde el muro exterior hasta el borde del codo. Sierra a la medida el tubo de salida del muro según las medidas siguientes:

Longitud del tubo de salida del muro:

El tubo exterior = longitud de medida + 30mm.

El tubo interior = longitud de medida + 50mm.

- Introduzca el tubo de la salida de pared en el agujero y preste atención de que el codo se introduzca en el tubo del muro, a continuación fije el embellecedor exterior en el muro.

**ATENCIÓN:** coloque la placa de montaje (2) a nivel, cuide de que los tubos tengan un desnivel hacia fuera de (1cm. por cada metro de tubo) y de que el embellecedor

exterior esté recto al muro. De esta forma el agua de la condensación no podrá entrar nunca en el aparato.

### **Salida de tejado con tubos concéntricos**

Una salida de tejado puede acabar en cualquier parte del tejado, incluso con un desvío en la cumbre. La salida de tejado es facilitada dependiendo de las posibilidades anteriores con una placa adhesiva para tejado plano o con una teja ajustable universal para un tejado inclinado.

- Delimite el lugar del aparato y el de la salida de tejado
- Haga un agujero en el lugar de la salida de pared de 160 mm. de diámetro
- Conecte los tubos concéntricos a la salida del aparato en posición vertical. Ajústelos y aplique las clemas de ajuste. La arandela de goma azul proporciona un cerrado suficiente del sistema de gases de combustión
- Delimite la longitud de los tubos necesarios y cuide de que la placa adhesiva o la teja universal se ajuste bien al tejado
- Corte el tubo exterior a la medida justa
- Conecte la salida de tejado a los tubos concéntricos.

### **Chimenea existente**

También es posible conectar la Diablo a una chimenea ya existente para ello DRU le facilita un sistema especial de conexión a chimeneas. En él encuentra Vd. el manual de instalación del lote.

Para una conexión a una chimenea existente hay que tener en cuenta los siguientes puntos :

- La chimenea tiene que tener un diámetro de 150 mm. como mínimo
- La chimenea tiene que estar bien limpia
- La longitud total no puede ser mayor de 12 m. y no tener más de 4 m. en posición horizontal.

### **Restricción**

Para obtener un buen funcionamiento del aparato hay que colocar en la parte superior del habitáculo de quema una placa llamada de restricción. La restricción es una placa de metal con agujero perforado que se facilita para instalación con salida de tejado. Cuando la altura del sistema de tubos es mayor de 4 metros hay que colocar una restricción de 40 mm. Cuando esta altura es igual o inferior a los 4 metros hay que colocar una restricción de 49 mm.

En la figura 2, ilustración 2, se ilustra como hay que calcular la altura. En este ejemplo no cuentan las longitudes horizontales; la altura total es de 5 metros. En este caso se coloca una restricción de 40 mm.

Asegure la restricción con los tornillos planos adjuntos.

Guía del usuario

En caso de una salida de pared con un metro de tubo vertical no se necesita restricción alguna.

Salida de tejado vertical ver figura 4 página 46	con restricción
1-4 m	49 mm
5-12 m	40 mm
Salida horizontal de pared (con 1m de tubo vertical )	sin restricción

### Ventana de cristal

Para la colocación de los tacos de leña hay que quitar la ventana de cristal. Para ello proceda Vd. de la siguiente manera:

- Desenrosque los cuatro tornillos de la barilla de seguridad de la ventana de cristal
- Retire la barilla y después el cristal
- Lleve cuidado de que las esquinas protectoras no se caigan

A la hora de montar la ventana de cristal proceda Vd. a la inversa de como se ha contado arriba, preste atención de que la cristalera cierre perfectamente la cámara de combustión.

En caso de daño o rotura cambiar directamente el cristal.

### Colocación de la imitación de leña

Coloque la imitación de leña como sigue:

- Coloque el taco más grande contra el fondo
- Rellene el quemador con la mezcla de vermiculita. (esta mezcla está en una bolsa de plástico en el embalaje de imitación de leña)
- Esparcirla de manera regular por todo el recipiente del quemador
- A continuación coloque el resto de tacos como indica la ilustración, fig. 5. La parte delantera del taco central tiene que descansar en el quemador.
- Coloque los dos bloques pequeños a la izquierda y a la derecha en la parte trasera debajo de los bloques inclinados. Preste atención de que estos eludan cualquier contacto con el quemador.

No coloque los bloques de otra manera ya que puede producir hollín. No use otros materiales que los que se facilitan. Los materiales facilitados son incombustibles y fabricados especialmente para este aparato.



fig. 5

### Conexión a la conducción de gas

Conectar la cañería de gas al bloque regulador del gas con BSP de rosca interior de 3/8"

En la tubería de conducción tiene que estar montada una llave aprobada de cierre con conexión. Esta tiene que estar montada fuera de la cubierta.

Por lo demás:

- Deje salir el aire de la cañería de conducción antes de conectar al aparato.
- La llave de manejo no puede ser forzada en el momento de conexión a la conducción de gas.
- Evite todo tipo de tensión en llave de paso y cañerías.
- Controle si hay fuga de gas en la conexión.

### GUÍA DEL USUARIO

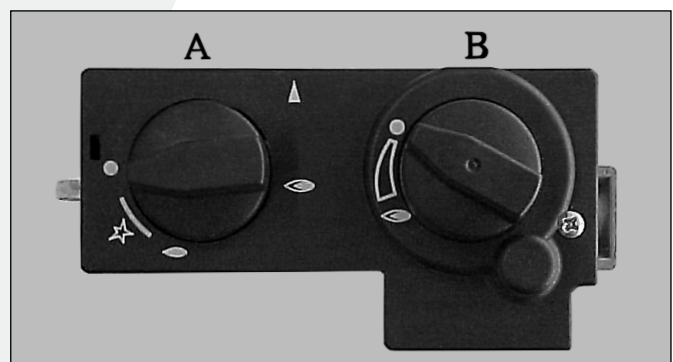


fig. 6

Detras de la tapa de la derecha de la parte delantera del aparato están colocados los botones con los que se maneja.

### Encendido

Apretar el mando A y girarlo a la izquierda hasta la llamita

Cuando esté en encenderá el aparato. Controle si arde la llama continúa ( detras del cristal, en el centro del quemador aproximadamente), en caso afirmativo mantener apretado el mando A durante 5 segundos más, despues soltar el mando A y controlar si la llama continúa permanece encendida. Gire a continuación el mando A en dirección de mayor llama por esto la válvula principal del regulador se abrirá. Dependiendo de la posición del mando B la llama continúa encenderá o no el quemador. Dependiendo de la posición del mando B se verán llamas más o menos grandes.

### Mando a distancia

Con el mando a distancia puede regularse la intensidad de las llamas por eso el mando B girará. Girando hacia la derecha es la intensidad de llama menor, hacia la izquierda es la intensidad mayor. En caso de girar el mando B manualmente el resultado será el mismo. Para girar el mando B cuesta un poco trabajo por eso si oye pequeños " tiks " no se asuste, es normal.



**Posición de llama continua**

Cuando la chimenea no se use pero si tenga que permanecer encendida la llama continua el mando A puede ser girado a la posición de llama pequeña, con esto el paso de gas al quemador principal se cierra.

**Apagado**

Gire el mando A hacia la derecha a la posición "0". El paso de gas tanto hacia el quemador principal como hacia la llama continua se cierra.

**Importante**

Un cierre de seguridad incorporado se pone en funcionamiento cuando el aparato se pone en situación de apagado "0". Si quiere volver a encender el aparato deberá esperar **5 minutos**.

En este tiempo no intente apretar al mando de encendido ya que este mando bloquea el mecanismo de seguridad. No fuerce el mando ya que esto puede estropear el mecanismo.

**Manejo a distancia**

La chimenea se facilita de manera estandar con un manejo a distancia. El aparato está provisto con un bloque regulador del gas. La alimentación eléctrica está facilitada por pilas. La duración de las pilas viene a ser de un año. El mando a distancia funciona sólo cuando la llama continua está encendida.

**Conexión del receptor de señal**

El manejo a distancia consta de un receptor de señal y de un mando a distancia. Ambos han sido juntos empaquetados en una caja. Antes de montar las pilas tiene que ser conectado el receptor de señal al aparato, siga para ello los pasos siguientes:

- Saque el receptor de su embalaje
- Conecte los cables al bloque regulador del gas. Los enchufes tienen medidas diferentes y pasan sólo en su conector en bloque regulador de gas (fig. 7).
- Suelte la tapa
- Coloque las cuatro pilas (tipo AA). Preste atención a la correcta dirección de los polos
- Coloque la tapa otra vez en su sitio
- Asegure el receptor en señal en la cajita de detrás de la tapa. Preste atención de que el indicador rojo esté hacia delante El cable tiene que pasar por el vaciado de la parte trasera.

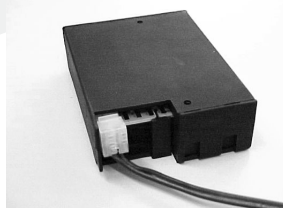


fig. 7

**Cambio de las pilas en el receptor de señal**

- Retire la cubierta.
- El receptor de señal se encuentra justo detrás, encajado en su contenedor.
- Saque el receptor de su sitio. La parte trasera del receptor de la que salen los cables puede ser extraída.

- Detras de esta tapa se encuentra el lugar de las pilas
- Quite las pilas viejas y sustituyalas por otras nuevas, preste atención a las indicaciones + y - de los polos en donde se colocan las pilas.

**Colocación o sustitución de las pilas en el mando a distancia**

- Retire la trampilla de la parte inferior del mando a distancia
- Conecte la pila de bloque (tipo 6LR61) a su conector
- Introduzca la pila en su lugar
- Cierre la trampilla
- En la pantalla la temperatura se anuncia en grados Fahrenheit. Si apreta simultaneamente los dos botones varios segundos cambia a grados Celsius.

**ATENCIÓN:** Las pilas viejas no se pueden tirar junto a la basura de casa sino aparte como desechos químicos.



**NUMERO DE REGISTRO**



Calefacción DRU sólo puede aplicar la garantía en caso de que Vd. haya remitido el Certificado de Garantía completamente rellenado de manera bien legible y en el plazo de 8 días a Calefacción su proveedor.

Tipo: ..... Fecha de compra: .....

Color: ..... Número de serie: .....

(en la placa de especificación)

Comprador: ..... Detallista/Instalador: .....

Nombre: ..... Nombre: .....

Dirección: ..... Dirección: .....

Código postal: ..... Código postal: .....

Ciudad: ..... Ciudad: .....

Teléfono: ..... Teléfono: .....

Muchas gracias por su colaboración



## RECOMENDACIONES GENERALES

### **Mantenimiento y limpieza**

El mantenimiento periódico se debe llevar a cabo por un mecánico cualificado. Se recomienda desempolvar el aparato algunas veces antes y durante la temporada de almacenaje. Es posible que después de la puesta en marcha del aparato se forma durante corto tiempo un sedimento blanco en la parte interior del cristal. Este sedimento se debe limpiar con un detergente que no raye, como productos de pulimento de cobre o limpiador de placas cerámicas. Además, durante el uso siempre puede también aparecer una ligera capa de residuos. Por lo tanto es normal limpiar el cristal algunas veces al año. No utilice una sustancia corrosivo o abrasivo para la limpieza de la cubierta. La garantía no cubre averías del esmalte, por ejemplo, causadas por colocar objetos encima de la cubierta.

**Atención:** Al sustituir el par termoeléctrico apretar manualmente la clema en la bloque regulador del gas y luego dar un cuarto de vuelta más con una llava fija.

### **Cambios en el color de paredes y techos**

El obscurecido marrón que aparece es un problema de difícil solución. Puede estar ocasionado entre otras cosas por la quema de

polvo, por una mala ventilación, por el humo del tabaco o por quema de velas.

Estos problemas puede ser evitados ventilando la habitación donde se encuentra el aparato de manera adecuada. A título de información:

Para construcciones nuevas : 3.24 m<sup>3</sup> / hora por cada m<sup>2</sup> de suelo de habitación  
Para construcciones existentes : 25.20m<sup>3</sup> / hora por habitación.

Use velas y lámparas de aceite lo menos posible y mantenga la mecha lo más corto posible. Estos dos tipos de crear ambiente en su interior originan muchos humos, suciedad y son poco sanos en su vivienda.

El humo del tabaco contiene alquitrán que cuando se calienta se adhiere a las paredes frías o húmedas. En caso de una chimenea de construcción o después de una renovación es aconsejable esperar 6 semanas antes de encenderla por primera vez, la humedad del cemento y los ladrillos tiene que haber desaparecido de los laterales, del suelo y del techo.

### **Puesta en servicio por primera vez**

Durante el primer encendido puede aparecer un olor desagradable, esto se produce por los vapores de la pintura. Después de unas horas desaparece este olor por eso le aconsejamos que la primera vez encienda el aparato en su posición de máximo y ventile bien la habitación en que está instalado el mismo.

### **Protección extra**

En caso de que el aparato se instale en un lugar dedicado al juego para niños o personas que necesiten ayuda y no haya supervisión es recomendable una protección exterior del aparato.

### **Puesta fuera de servicio**

En caso de que Vd. sustituya o retire de servicio el aparato tiene que hacerlo Vd. según las normas regulares. Antes de la desconexión cierre en primer lugar la llave de paso. Desconecte la conexión entre la llave y el aparato, una vez hecho esto puede Vd. desmontar el aparato completamente.

### **Garantía**

Rellenar la tarjeta de registro en un plazo de 8 días después de la compra y mandarla dentro de un sobre a su instalador.

El Certificado de Garantía (pag. 31) puede guardarlo en casa. La garantía comienza en el momento en que Calefacción su proveedor reciba La Tarjeta de Registro completamente rellena.

MANDAR EN UN SOBRE  
CERRADO



**INDICE**

Nota prévia .....	38	Acender .....	40
Embalagem .....	38	Governo á distancia .....	40
Instruções de instalação .....	38	O nível do bico piloto .....	40
Informações gerais .....	38	Desligar .....	40
Importante .....	38	Importante .....	40
O tipo de gás .....	38	Governo sem fios .....	41
Colocação .....	38	Ligar do receptor .....	41
Possibilidades de ligação .....	38	Substituição das baterias no receptor .....	41
Preparações para a colocação do sistema de entrada e escape .....	38	Colocar o substituir das baterias no governo a distância .....	41
Bucha de fachada com os tubos concêntricos .....	39	Observações gerais .....	41
Bucha de telhado com os tubos concêntricos .....	39	Manutenção e limpeza .....	41
Chaminé existente .....	39	Descoloração de paredes e tectos .....	42
Restrição .....	39	Queimar para a primeira vez .....	42
Janela de vidro .....	39	Protecção extra .....	42
Coloque os cepos .....	40	Abolir .....	42
Ligação do abastecimento de gás .....	40	Garantía .....	42
Instruções de uso .....	40	Técnico dados .....	43



# TÍTULO DE GARANTIA



O título de garantia deve ser guardado juntamente com a factura do fornecedor. Em caso de prestação de serviços, esses documentos devem ser pedidos.

Tipo: .....	Data de compra: .....
Cor : .....	Número de série: .....
	(na chapa de tipo)
Comprador:	Fornecedor:
Nome .....	Nome .....
Endereço .....	Endereço .....
Código postal .....	Código postal .....
Localidade .....	Localidade .....

DRU Verwarming garante o funcionamento correcto deste aparelho em caso de instalação de qualidade e uso conforme as instruções.

**EM CASO DE AVARIA, DEVE DIRIGIR-SE SEMPRE AO SEU INSTALADOR.**

**Determinação de garantia**

- A DRU Verwarming B.V. garante o bom funcionamento do aparelho e que mesmo é prduzido com material de boa qualidade e levade precisão.
- A garantia tem a validade de um ano a contar da data da compra.
- A garantia abrange todas as falhas que forem consequência de defeitos de fabrico ou das peças usadas para a construção.
- A DRU Verwarming obriga-se a fornecer gratuitamente, durante o período de garantia, as peças que forem substituídas. Durante o primeiro ano, não serão cobradas despesas, mas cada caso será avaliado pela DRU Verwarming B.V.
- A Garantia caduca em caso de problemas resultantes de uma instalação defeituosa, de uso inadequado, de manutenção inadequanda, da substituição das peças por outras que não sejam originais, ou da montagem ou reparações feitas por pessoas não qualificadas.
- Se for preciso enviar o aparelho à fábrica, o envio deverá ser feito franco, sem despesas para o fabricante. O título de garantia deverá acompanhar o aparelho.
- Se pensa que tem direito a garantia de fábrica, deverá começar por in contactar o seu fornecedor.
- O título de garantia deve ser guardado juntamente com a factura do fornecedor. Em caso de prestação de serviços, esses documentos devem ser pedidos.

DRU Verwarming B.V.

## Nota prévia

Prezado cliente,

Agradecemos-lhe a aquisição deste produto DRU. Os nossos produtos foram desenvolvidos e fabricados de acordo com as mais severas exigências de qualidade, desempenho e segurança. Por isso, podem contar com uma utilização sem muitos problemas durante muitos anos.

Neste livrinho podem encontrar as instruções para a instalação e uso da sua lareira. Os desenhos e as dimensões estão mencionadas nas páginas 44 incl 46. É preciso ler as instruções.

Lê muito bem este livro, para inteirar-se sobre o aparelho. Se necessita mais apoio, aconselhamos que entrem em contacto com o seu fornecedor

## Embalagem

O jogo completo para um Diablo consiste de duas embalagens: uma para o aparelho e uma para a caixa. O cano e a passagem de parede são fornecidos separadamente.

Tire a placa traseira da embalagem. Em seguida, tire o aparelho da embalagem.

A caixa pode ser tirada num instante.

Não deite a embalagem fora com o lixo comum, mas faça possível a sua reciclagem.

**ATENÇÃO:** A caixa de aço inoxidável está provida duma folha protectora. Remova a folha antes de usar o aparelho.

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

### Informações gerais

O Diablo está provido dum espaço de combustão fechado. O ar de combustão é aspirado de fora pela corrente de ar natural do aparelho, por meio duma entrada e saída combinada. A mesma corrente natural deixa escapar os gases de combustão.

### Importante

Ter o cuidado que, as cortinas e outros materiais combustíveis se encontram por menos a 30 cm do aparelho.

- Atenção! Contacto com as partes quentes pode causar empolamentos de queimaduras!
- aparelho deve ser instalado e toda a manutenção feita por um instalador.
- A colocação de um filtro de pó por cima ou por baixo da armação não é permitido.
- As roupas, toalhas etc. não devem ser colocados em cima do aquecedor para secar!

### O tipo de gás

Certifique-se de que o tipo de gás e a pressão de gás no local concordam com a indicação na placa. O aparelho foi selado na fábrica depois de ser ajustado ao gás natural. Cumpra as normas de instalação de aparelhos a gás e as normas locais que existirem.

### Colocação

- A temperatura da parede detrás do aparelho pode subir até 60o C. Lembre-se disso quando escolher a parede e o revestimento da parede.
- Os lados do aparelho devem ficar livres por causa do calor que o aparelho pode fornecer. Para isso, mantenha livre uma distância mínima de 50 cm aos dois lados.
- Deixe um espaço livre de 50 cm ou mais acima do aparelho, para a saída do ar quente.
- Atenção: não deve ser possível pendurar cortinas por cima do aparelho.
- O aparelho tem que estar suspenso a pelo menos 10 cm do chão.

### Possibilidades de ligação (fig. 2, p. 44)

A bucha desta lareira de parede pode ser ligado tanto por a fachada como por o telhado, pelo qual este deve cumprir os seguintes requisitos:

- Em primeiro lugar colocar verticalmente 1 metro de tubo.
- A comprimento do tubo horizontal não pode ser mais longa de 4 metros.
- A comprimento máxima do tubo vertical é de 12 metros. Deve calcular para uma curva de 90° - 2 metros e para uma curva de 45° - 1 metro.

A ligação na fachada ou no telhado não é preciso calcular o comprimento da bucha.

O comprimento total máxima é a soma do comprimento do tubo e o comprimento substituta para as curvas (vê os 4 exemplos, fig. 2, p. 44).

Jogo de bucha do telhado, abastecimento do ar/descarga de gas fumegante, o tubo concêntrico e curvas são empacotadas em singular. Também podem obter um reboco adesivo para a bucha por resp. um telhado plano ou oblíquo.

**CUIDADO:** Este aparelho deverá ser utilizado apenas quando o material de escoamento fornecido pelo DRU Ø150/Ø80 for instalado. Isto foi testado juntamente com o aparelho e por isso preenche todas as exigências. DRU não pode garantir um perfeito e seguro funcionamento caso outro material de instalação seja utilizado.

### Preparações para a colocação do sistema de entrada e escape

Faz uma selecção das possibilidades de ligação segundo a fig. 2 (p. 44)

Construir os tubos concêntricos a partir do aparelho.

Incorporando por razões arquitecturais em primeiro plano uma peça do sistema dos tubos concêntricos, conserva

então especialmente o modo de montagem correcto. aparelho começa com uma peça contra. Coloque aqui o primeiro metro de tubo. Numa boa montagem deve poder ver por cima o anel de estanque cautchu azul do tubo. Conserva uma distancia mínima de 5 centímetros entre o lado exterior dos tubos concêntricos e muro o cume.

**Bucha de fachada com os tubos concêntricos**

Considera que a bucha de fachada em primeiro deve ser montado um metro de tubo.

- Marque a posição do aparelho e da passagem de fachada.
- Para isso, use a placa traseira do aparelho. Com um cano de 1 metro, o centro do orifício para o cano deve ser marcado a 1110 mm em cima da borda da placa traseira (ver fig. 3, p. 45). Se o cano for mais comprido soma-se o comprimento adicional.

- Em seguida coloque a placa traseira na parede à altura certa, observando a altura dos olhos desejada, por exemplo com a borda inferior da placa traseira a 500 mm de altura. A parte inferior do aparelho fica 82 mm debaixo da placa traseira.
- Faça um orifício de Ø 160 mm (no máximo Ø 180 mm) no lugar da passagem de fachada.
- Ligue agora um ou mais canos concêntricos, em posição vertical, à saída do aparelho. Se os canos forem bem visíveis pode encomendar os respectivos canos pintados. Aperte os canos e coloque a(s) fita(s) de aperto. O anel de borracha azul garante a obturação suficiente do sistema de saída de gás de combustão.
- Empurre a roseta sobre a curva e fixe a roseta na curva com um parafuso auto-atarraxador, a 70 mm da borda.
- Agora, empurre a curva com a roseta através do orifício e fixe a roseta na parede.
- Meça, de fora para dentro, a distância da parede exterior até a borda da curva. Serre a passagem de parede à medida, nestas dimensões:

- comprimento da passagem da parede:
- cano exterior = o comprimento medido + 30 mm.
- cano interior = o comprimento medido + 50 mm.
- Empurre a passagem de parede no orifício e assegure-se de que a curva cabe na passagem. Fixe a roseta exterior na parede.

**ATENÇÃO:** nivele a placa de montagem (2), deixe os canos descer para o lado de fora da parede (1 cm por 1 metro), e trate de fixar a roseta bem recta na parede exterior. Assim, a eventual água de condensação nunca poderá entrar no fogão.

**Bucha de telhado com os tubos concêntricos**

Uma bucha de telhado pode correr para todo ponto do telhado, evt. com uma prolonga ção para a cume. A bucha de telhado é fornecido dependente duma das possibilidades acima citadas com um reboco adesivo para um telhado plano o uma telha universalmente ajustavel para um telhado oblíque.

Determina o lugar do aparelho e do lugar da bucha de telhado.

Faz um orifício no lugar da bucha de fachada de Ø 160 mm. Liga agora os tubos concêntricos verticalmente no escapa

do aparelho. Segura estes e coloque as tiras de apêrto. O anel cautchu azul procure uma vedação suficiente do sistema de descarga do gás de combustão. Determina a largura dos tubos necessários e ter o cuidado que, o reboco adesivo a uma telha universal cole perfeitamente no telhado. Serra o tubo exterior na largura correcta. Liga a bucha de telhado nos tubos concêntricos.

**Chaminé existente**

Também é possível ligar o Diabolo a uma chaminé já existente. Para este caso a DRU fornece um jogo especial de ligação de chaminé, onde também se encontram as instruções de instalação para o jogo.

No caso de ligação a uma chaminé existente tem que se dar conta dos seguintes pontos:

- A chaminé deve ter Ø 150 mm no mínimo.
- É preciso limpar bem a chaminé.
- comprimento total não pode exceder os 12 metros e a parte horizontal não pode exceder os 4 metros .

**Restrição**

Para obter uma boa função do aparelho, é preciso colocar no lado superior da câmara de combustão uma restrição. A restrição é uma chapa quadrada metálica com um orifício no centro, que é fornecido com uma bucha de fachada. Estando mais alto a altura do sistema de tubos total que 4 metros, uma restrição de 40 mm deve ser colocada. Estando a esta altura é mais baixo o igual de 4 metros, a restrição de 49 mm deve ser colocada. Na fig. 2, desenho 2, é ilustrado, a maneira de calcular esta altura. Neste exemplo as larguras horizontais não são incluídas no calculo e a altura total é 5 metros. Neste caso uma restrição de 40 mm é colocada. Monta a restrição com os parafusos.

Se a passagem for horizontal, pela parede, usando-se um cano vertical de 1 metro, não é preciso um restritor.

Passagem vertical pelo telhado ver fig. 4, p. 46	Com restritor
1-4 m	49 mm
5-12 m	40 mm
Passagem de parede horizontal (1 metro de cano vertical)	Sem restritor

**Janela de vidro**

Para colocar os blocos de madeira é preciso remover a janela. Proceda da seguinte maneira:

- Desaperte e tire os quatro parafusos da faixa de segurança da janela de vidro.
- Tire a faixa e depois a janela.
- Cuidado para não deixar cair as pequenas faixas verticais aos lados.

Para recolocar a janela proceda em ordem inversa. Assegure-se de que a janela obtura bem a câmara de combustão.

No caso de danificação da rotura; substituir a janela imediatamente.



**Coloque os cepos**

fig. 5

Coloque os cepos como seguinte:

- Pôr o cepo grande contra o muro por detrás.
- Embarrica o queimador com a mistura de vermiculita (esta mistura se encontra no saco plastico com o jogo de cepos de madeira).
- Dividir igualmente sobre a armação de bico e a armação a volta desta.
- Coloque então os outros cepos como desenhados aqui ao lado.
- O cepo no centro deve apoiar com o lado da frente no queimado.
- Ponha os dois blocos pequenos atrás, à direita e esquerda, debaixo dos blocos oblíquos. Servem para esconder de vista o queimador.

Não pôr os cepos de outra maneira, isto para evitar a criação de fuligem.

Não usar outros materiais sem ser aqueles que são fornecidos. Os materiais fornecidos são do material não combustível e construído especialmente para este aparelho.

**Ligação do abastecimento de gás**

Ligar o tubo de adução de gás ao bloco de controlo de gás com rosca fêmea 3/8" BSP.

No tubo de ligação deve ser integrado uma válvula de conexão aprovada com acopolamento. É preciso colocar esta válvula fora da armação.

Também é importante:

- A válvula de regulação não pode ser girada na conexão do tubo de gás
- Evita tensões na válvula de regulação e tubos
- Controlar as conexões por impermeabilidade de gás

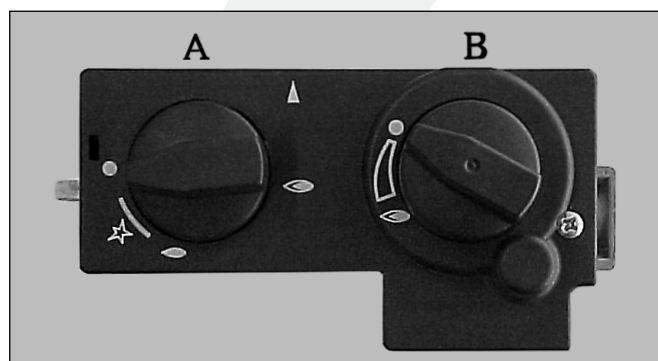



**INSTRUÇÕES DE USO**

fig. 6

Por de trás da cobertura á direita na frente do aparelho são montados algumas botões com os quais o aparelho pode ser manobrado.

**Acender**

Pressar a botão A e gira à esquerda até 0  .  
O aparelho acenderá na  . Controla se o bico está queimando. (de trás o vidro de nivel approx. No centro detrás o queimador.) Se o bico piloto está queimando, o botão A deve ser carregado continuamente mais 5 seg. Depois largar a botão A e controlar se o bico piloto continua a queimar. Gira agora a botão A até o bico grande  . Por isto a válvula principal do bloco reguladora ouvrirá. Dependendo da posição da botão B o queimador principal seja acendido pelo bico piloto. Depende da posição da botão B, podem ver as chamas mais altas o baixas.

**Governo á distancia**

Com a operação á distância a altura da chama pode ser ajustado. A botão B girará por isto. Girar até a direito causa uma chama mais pequeno, a esquerda, maior. Se a botão B é operado manualmente, alcanará o mesmo resultado.

Girando da posição da botão B deve fazer com um pouco de força, é muito normal ouvir alguns tiques com esta operação.

**O nivel do bico piloto**

Quando o queimador não é usado, o bico piloto deve queimar, a botão A pode ser girado para a chama pequena. Por isto o abastecimento de gás para o queimador principal esté encerrado.

**Desligar**

Gira a botão A até direito para a posição "0". O abastecimento de gás para o bico piloto e principal então está encerrado .

**Importante**

Um mecanismo de fixação de segurança montado no aparelho fica activo pondo o aparelho na posição "0" (posição encerrada). Espera durante **5 minutos** antes de reacender

o aparelho. Não carregue o botão de acender durante este tempo, estando bloqueado por um mecanismo de fixação de segurança. Não tratar com forçar a botão, para evitar a danificação do mecanismo.

### Governo sem fios

A lareira é fornecida basicamente com uma operação sem fios. O aparelho está previsto dum bloco de regulador da gás e a regulação infinitamente variável. A abastecimento eléctrico é produzido pelas baterias. A vida destas baterias é approx. 1 ano. O governo sem fios trabalha unicamente depois de haver acendido o bico piloto.

### Ligar do receptor

A operação sem fios consiste dum receptor e dum governo a distância, dos quais são empacotados numa caixa. O receptor deve ser ligado ao aparelho antes de que as baterias sejam montadas. Conserva as instruções seguintes:

- Retira o receptor da caixa
- Liga os fios aos conetores do bloco de regulação de gás. As bujões têm várias dimensões e são conforme com os conetores no bloco de regulação de gás (fig. 7).
- Retira a cobertura
- Coloque as 4 baterias penlite (tipo AA). Conserva as direções de pólos correctas.
- Novamente coloque a cobertura
- Monta o receptor na caixa no direito detrás da tampa. Ter o cuidado que o led a ponta para a frontal. Cabo deve correr pela abertura ao lado detrás.

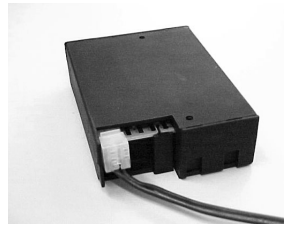


fig. 7

### Substituição das baterias no receptor

- Remova o chaminé.
- O receptor encontra-se detrás direito, arrastado num portador.
- Retirar o receptor do tenedor. O lado detrás do receptor (com bucha para os fios) pode ser retirado. Por detrás desta cobertura se encontra o tenedor das baterias.
- Remover as baterias velhas e colocar as novas. Conserva as ligações de + e - das baterias e tenedor. Estas devem ser conforme.

### Colocar o substituir das baterias no governo a distância

- Remover a cobertura do lado inferior do governo a distância
- Liga a bateria de bloco (tipo 6LR61) ao clip
- Coloque a bateria no tenedor
- Cerra a cobertura
- A temperatura no mostrador está indicada em Fahrenheit. Ao manter pressionados ambos os botões por alguns segundos, a temperatura se transformará em Celsius.

**ATENÇÃO:** As baterias velhas não podem ir para o lixo da casa, pelo qual devem ser depositados nos locais apropriados para químicos pequenos.

## OBSERVAÇÕES GERAIS

### Manutenção e limpar

A manutenção periódica deve ser executada por um instalador autorizado. É recomendado para desempoeirar o aparelho algumas vezes antes e durante a estação de uso. É possível que depois da entrada em serviço do aparelho se forma durante curto tempo um sedimento branco no lado interior do vidro. Este sedimento pode ser eliminado com um detergente que não forma arranhões, como produtos de polimento de cobre ou limpador de chapas de aquecimento cerâmicas. Ademais, durante o uso sempre pode também aparecer uma ligeira capa de resíduos. Por isso é normal fazer algumas vezes por ano uma limpeza do vidro. Na limpeza do revestimento não usar meios corrosivos ou abrasivos. Avarias da laca, por exemplo, causadas pela colocação de objectos no revestimento não são cobertas pela garantia.

**Atenção:** Durante a substituição do par térmico a manga de fixação deve ser girada firmemente no regulador de gás, e em seguida deve ser apertada com uma chave de boca um quarto de volta.



## TÍTULO DE GARANTIA



A DRU Verwarming só pode conceder garantia se este título for preenchido de forma completa e clara em letras maiúsculas e enviado para seu fornecedor.

Tipo: .....  
 Cor: .....  
 Comprador: .....  
 Nome: .....  
 Endereço: .....  
 Código postal: .....  
 Localidade: .....  
 Telefone: .....

Data de compra: .....  
 Número de série (na chapa de tipo): .....  
 Retalhista/instalador: .....  
 Nome: .....  
 Endereço: .....  
 Código postal: .....  
 Localidade: .....  
 Telefone: .....

Muito obrigado pela sua colaboração.

### **Descoloração de paredes e tectos**

Descoloração em castanho e um problema fastidioso e é difícil resolver esse problema. Descoloração em castanho pode ser causado por, entre outros, combustão de poeira devido à ventilação insuficiente, por fumar cigarros ou por acender velas.

Estes problemas podem ser evitados por uma boa ventilação do quarto onde se encontra o aparelho. Uma boa directiva para isto:

Em novas construções : 3.24 m<sup>3</sup> / hora por m<sup>2</sup> de superfície de chão de um quarto.

Em construções existentes : 25.20 m<sup>3</sup> / hora para um quarto.

Não utiliza muitas velas ou candeias e mantenha o rastilho mais curto que possível. Estes "criadores de ambiente" provocam muitas quantidades de partes de fuligem poluídas e insalubres dentro da sua habitação. Fumo de cigarros e charutos contem e. o. substâncias alcatroadas que, quando aquecidas, também abaterão nas paredes mais frias e molhadas. Numa lareira construída novamente ou depois de uma transformação é recomendado de esperar pelo menos 6 semanas antes de começar a queimar, porque o molho da transformação tem de ser desaparecido completamente das paredes, do chão e do tecto.

### **Queimar para a primeira vez**

Durante a primeira queimadela,, é possível que se apresenta um odor desagradável, Isto é causado pela a vaporização da pintura, do qual desaparecerá depois de algumas horas. Por isto aconselhamos, que queime o aparelho numa primeira vez com a posição mais alta, ventilando o espaço aonde o aparelho se encontra, muito bem.

### **Protecção extra**

Se o aparelho é instalado num espaço onde se encontram crianças ou pessoas indigentes sem supervisão, é necessário proteger o aparelho.

### **Abolir**

Se quer substituir o abolir o aparelho, deve descarrega-lo de por via legal.

Antes de continuar com a desmontagem, desligar a válvula de ligação com acoplamento em primeiro lugar.

Destornar a valvula de ligação entre a válvula de ligação e o aparelho. O aparelho completo pode ser desmontado e descarregado.

### **Garantía**

É favor preencher o cartão de registo e enviá-lo num envelope ao seu instalador, dentro de 8 dias depois da compra.

O título de garantia (pag. 37) pode guardar. A garantia toma força legal no momento, que o título de registo for preenchido completamente e recibido por seu fornecedor.

ENVIAR NUM ENVELOPE  
ENVELOPE



Type, type, Type, type, tipo		C I I	
Gassoort, type of gas, Gassorte, sorte de gaz, tipo di gas		G20	G25
Branderdruk, burner pressure, Brennerdruck, pression de brûleur, pressione di bruciatore	mbar	20	10.5
Nom. Belasting (Hs), nom. Load (Hs), Nom. Belastung (Hs), puissance calorifique (Hs), carico nom. (Hs)	kW	6.0	6.2
Nom. Belasting (Hi), nom. Load (Hi), Nom. Belastung (Hi), puissance calorifique (Hi), carico nom. (Hi)	kW	5.4	5.6
Nom. Vermogen, nom. output, Nennleistung, puissance nominale, potenza nom.	kW	4.0	4.2
Verbruik volstand, consumption on full output, Verbrauch Vollstand, consommation plein régime, consumo pieno	L/h	560	670
Verbruik kleinstand, consumption on low output, Verbrauch Kleinstand, consommation débit réduit, consumo ridotto	L/h	306	370
Branderspuitstuk, burner injector, Brennerdüse, injecteur brûleur, iniettore bruciatore	mm Ø	1.80	2.40
Waakvlamspuitstuk, pilot light injector, Zündflammdüse, injecteur veilleuse, iniettore fiamma pilota	kode	51	51
Kleinstelspuitstuk, low setting injector, Kleinstelldüse, injecteur débit réduit, iniettore consumo ridotto	mm Ø	1.50	2.00

<b>DIABLO</b>			
	Cat.	Pre-press. (mbar)	
		G20	G25
NL	I2L	-	25
BE	I2E+	20	25
DE	I2E	20	-
GB	I2H	20	-
IT	I2H	20	-
ES	I2H	20	-
PT	I2H	20	-

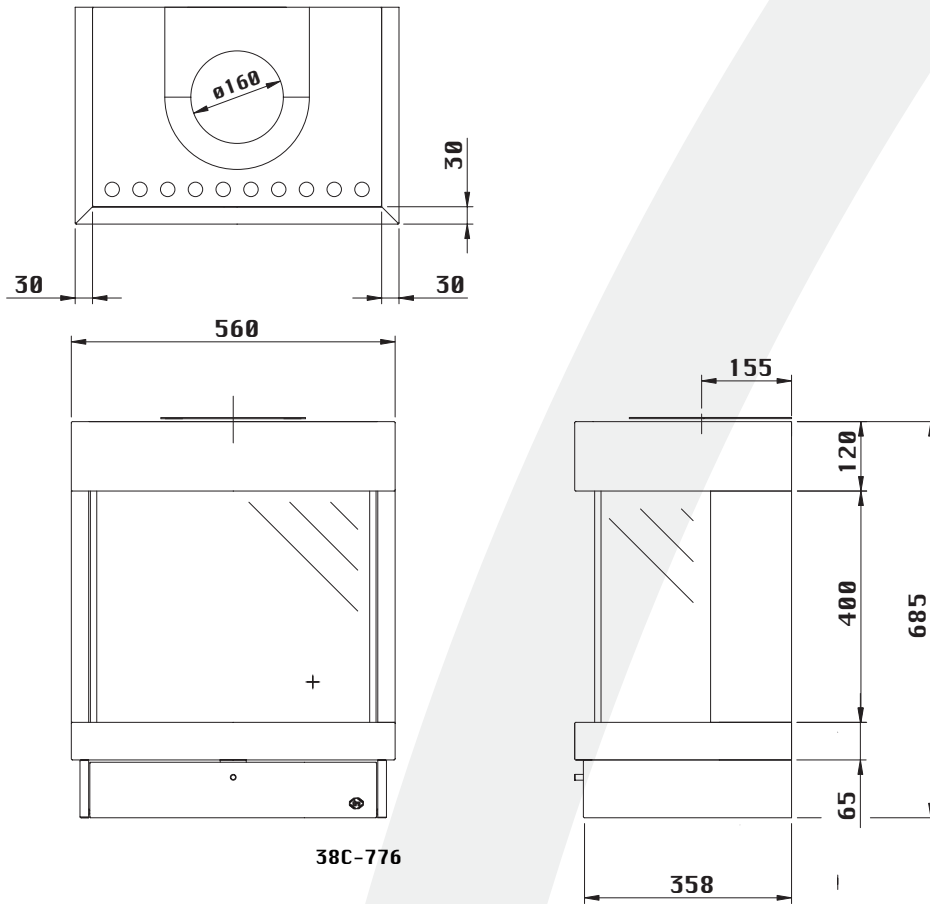


fig. 1

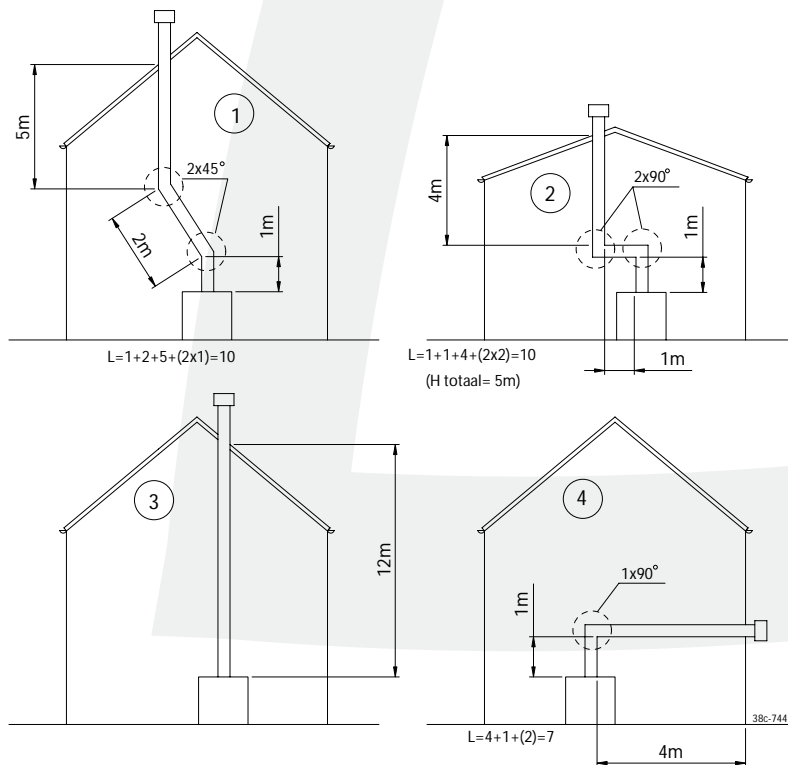
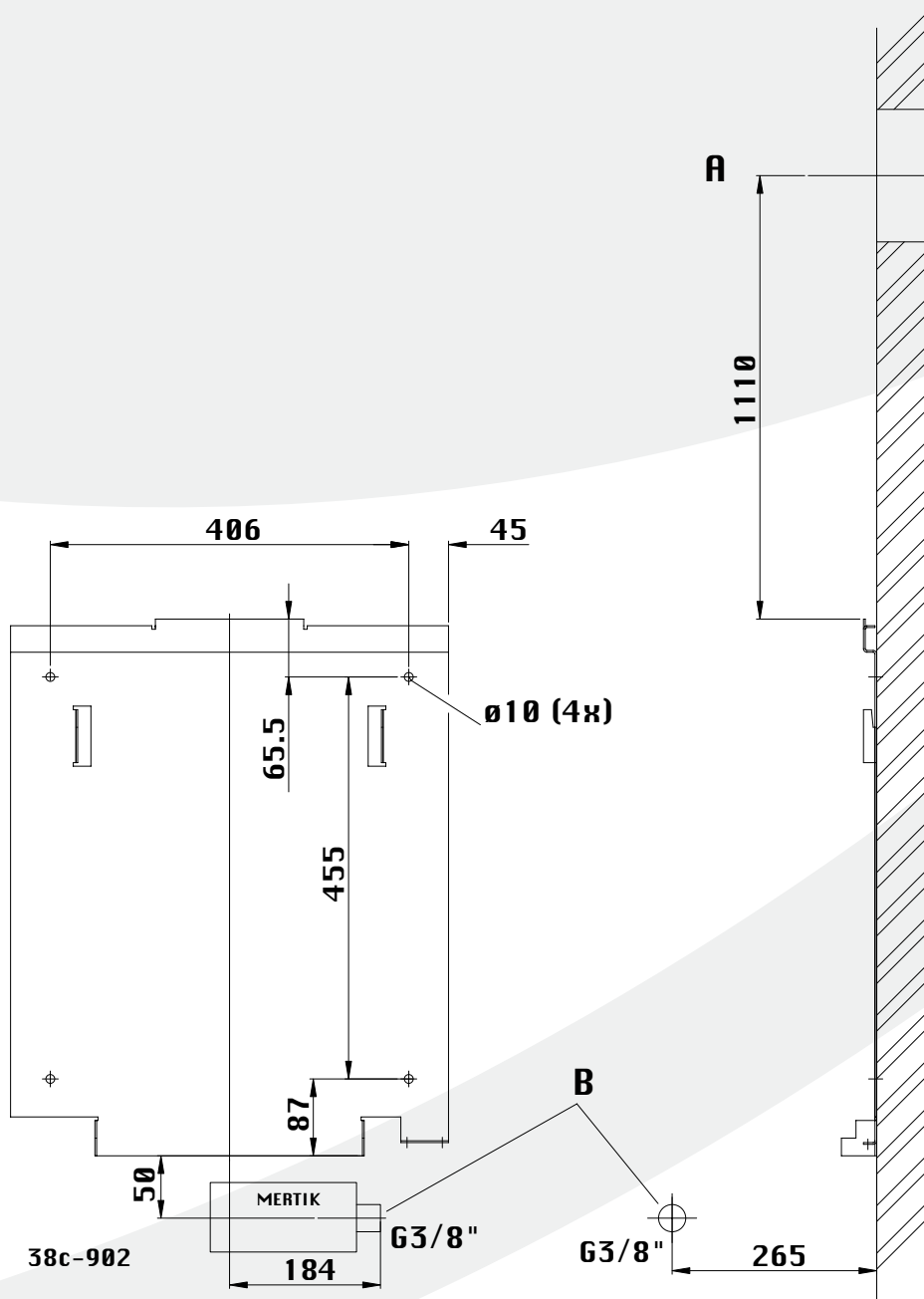


fig. 2





	A	B
NL	Hart muurdoorvoer	Aansluiting gaskraan
DE	Mitte Mauerdurchfuhr	Anschluss Gashahn
FR	Centre du conduit de traversée du mur	Raccordement à l'arrivée de gaz
GB	Centre wall duct	Connection gas pipe
IT	Centro del condotto attraverso il muro	Allacciamento rubinetto del gas
ES	Centro de la salida de pared	Conexión a la llave de gas
PT	Centro da passagem de parede	Ligação ao bico de gás

fig. 3

**RESTRICTION**

**38C-938**

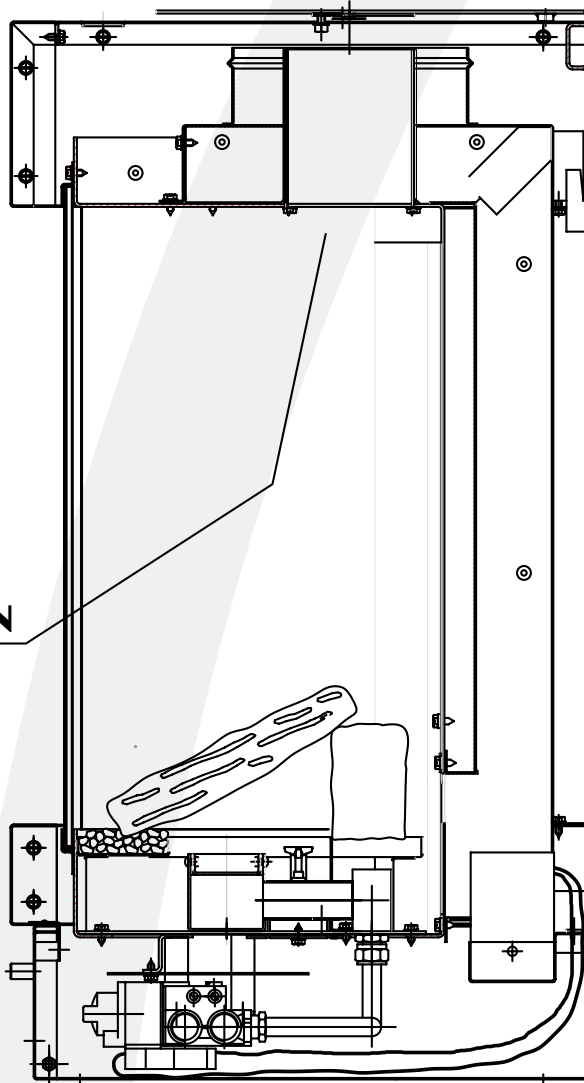


fig. 4



